

Раскопки ископаемых животных

4 в 1

В набор входят 4 блока
для раскопок
ваших ископаемых
динозавров!

KONIK

Science

EN PT ES IT DE

FR CT NL RU

Fossil Excavation 4 in 1

EN
PT
ES

Dear parents
and guardians

Through play, children develop different cognitive skills. Scientific studies show that when we are having fun or making discoveries during an experiment, a neurotransmitter called Dopamine is released.

Dopamine is known to be responsible for feelings like motivation, reward and learning and that's why experiences are related to positive feelings. So, if learning is a positive experience, it will stimulate the brain to develop various skills.

Therefore, Science4you aims to develop educational toys that combine fun with education by fostering curiosity and experimentation.

Find out below which skills can be developed with the help of the toy *Fossil Excavation 4 in 1*:

Estimados pais e adultos
supervisores

Enquanto brincam, as crianças desenvolvem diversas capacidades cognitivas. Estudos científicos demonstram que enquanto nos estamos a divertir ou a fazer descobertas durante uma experiência, é libertado no cérebro um neurotransmissor, denominado Dopamina.

A Dopamina é conhecida como responsável pelos sentimentos de motivação, recompensa e aprendizagem, associando as experiências a sensações positivas. Por outras palavras, se a aprendizagem for uma experiência positiva, estimulará o cérebro a desenvolver diversas capacidades.

A Science4you tem como objetivo desenvolver brinquedos educativos, que combinem a diversão com a educação, fomentando a curiosidade e a experimentação.

Os valores pedagógicos que o brinquedo *Fossil Excavation 4 in 1* ajuda a desenvolver na criança são:

Estimados padres y adultos
supervisores

En el momento en el que empiezan a jugar, los niños desarrollan diversas capacidades cognitivas. Estudios científicos demuestran que, cuando nos divertimos y descubrimos cosas experimentando, el cerebro libera un neurotransmisor, denominado dopamina.

La dopamina es conocida por ser la responsable de los sentimientos de motivación, recompensa y aprendizaje, asociando estas experiencias a sensaciones positivas. En otras palabras, si el aprendizaje es considerado como una experiencia positiva, el cerebro será estimulado para desarrollar diversas capacidades relacionadas.

Por ello, Science4you, empresa asociada al Parque Científico de Madrid, desarrolla juguetes educativos que combinan diversión y aprendizaje, despertando la curiosidad y el interés por la experimentación.

Descubre a continuación qué capacidades se pueden desarrollar con *Fossil Excavation 4 in 1*:

Educational toy that boosts your brainpower: Brinquedo educativo que desenvolve o teu cérebro: Juguete educativo que desarrolla tus capacidades:



The educational feature is one of the key strengths of our toys. We aim to provide toys which enable children's development of physical, emotional and social skills.

O carácter educativo é um dos pontos fortes dos nossos brinquedos. O desenvolvimento de capacidades físicas, emocionais, cognitivas e sociais é um dos aspetos que se pretende potenciar com a utilização dos mesmos.

El carácter educativo es uno de los puntos fuertes de nuestros juguetes. Las capacidades físicas, emocionales, cognitivas y sociales son aspectos que se pretenden desarrollar y potenciar con la utilización de los mismos.

Find out more about the *Brain Activator* in Science4you toys at:

Descubra mais sobre o *Brain Activator* dos brinquedos Science4you em:

Descubre más sobre el *Brain Activator* de los juguetes Science4you en:

[www.science4youtoys.co.uk/
brain-activator](http://www.science4youtoys.co.uk/brain-activator)

[www.science4you.pt/
brain-activator](http://www.science4you.pt/brain-activator)

[www.science4you.es/
brain-activator](http://www.science4you.es/brain-activator)

Cari genitori
e adulti supervisors

Liebe Eltern, liebe
Erzieher/Betreuer

Chers parents
et superviseurs

Mentre giocano, i bambini sviluppano diverse capacità cognitive. Studi scientifici dimostrano che mentre ci divertiamo o facciamo scoperte durante un esperimento, viene liberato nel cervello un neurotrasmettitore chiamato Dopamina.

La Dopamina è ritenuta responsabile per le sensazioni positive associate a motivazione, ricompensa e apprendimento. In altre parole, se l'apprendimento è un'esperienza positiva, stimola il cervello a sviluppare diverse capacità.

Science4you ha come obiettivo quello di sviluppare giochi educativi che uniscano il divertimento all'educazione, stimolando la curiosità per la sperimentazione.

I valori pedagogici che la *Fossil Excavation 4 in 1* aiuta a sviluppare nei bambini sono:

Kinder entwickeln beim Spielen unterschiedliche kognitive Fähigkeiten. Wissenschaftliche Studien zeigen, dass wenn wir Spaß haben oder während eines Experimentes Entdeckungen machen ein Neurotransmitter namens Dopamin freigesetzt wird.

Dopamin ist bekanntermaßen für Gefühle wie Motivation, Belohnung und Lernen verantwortlich und deshalb ist Experimentieren mit positiven Gefühlen verbunden. Wenn Lernen also eine positive Erfahrung ist, wird es das Gehirn stimulieren, verschiedene Fähigkeiten zu entwickeln.

Science4you hat sich die Entwicklung von Lernspielzeugen zum Ziel gesetzt, die durch Förderung von Neugier und Experimentiergeist Spaß mit Lernen kombinieren.

Finden Sie im Folgenden heraus, welche Fähigkeiten mithilfe dieses Lernspielzeugs entwickelt werden können!

En jouant, les enfants développent différentes aptitudes cognitives. Des études scientifiques démontrent que lorsqu'on a du plaisir ou lorsqu'on fait des découvertes lors d'expériences, un neurotransmetteur appelé dopamine est libéré.

La dopamine est responsable des sentiments tels que la motivation, la récompense et l'apprentissage, c'est pourquoi les expériences sont liées à des sentiments positifs. Alors, si apprendre est un sentiment positif, cela stimulera le cerveau à développer différentes habiletés.

Ainsi, Science4you vise à développer des jouets éducatifs qui combinent le plaisir et l'apprentissage en favorisant la curiosité et l'expérimentation.

Découvrez ci-dessous quelles aptitudes peuvent être développées à l'aide de ce jouet éducatif!

**Giocattolo educativo che potenzia le tue capacità intellettuali:
Ein Lernspiel, das deine Intelligenz fördert:
Jouet éducatif qui développe ton intelligence :**



Il carattere educativo è uno dei punti forti dei nostri giochi. Lo sviluppo delle capacità fisiche, emozionali, cognitive e sociali è uno degli aspetti che si possono potenziare con il loro uso.

Die Lernfunktion ist eine der Hauptstärken unserer Spielzeuge. Wir sind bestrebt, Spielzeuge anzubieten, die die Entwicklung physischer, emotionaler und sozialer Fähigkeiten von Kindern fördern.

Le caractère éducatif est l'une des principales forces de nos jouets. Notre objectif est de concevoir des jeux qui permettent aux enfants de développer leurs compétences physiques, affectives et sociales.

Scopra di più sul *Brain Activator* dei giochi Science4you su:

Lernen Sie mehr über den *Brain Activator* in den Spielzeugen von Science4you unter:

Pour en savoir plus sur le *Brain Activator* des jouets de Science4you, allez à :

www.science4youtoys.com/brain-activator

www.science4youtoys.com/brain-activator

www.science4youtoys.com/brain-activator

Fossil Excavation 4 in 1

CT
NL
RU

Estimats pares
i adults supervisors

Beste ouders
en verzorgers

Дорогие родители и
опекуны!

En el moment en què comencen a jugar, els nens desenvolupen diverses capacitats cognitives. Estudis científics demostren que, quan ens divertim i descobrim coses experimentant, el cervell allibera un neurotransmissor, denominat dopamina.

La dopamina és coneguda per ser la responsable dels sentiments de motivació, recompensa i aprenentatge, associant aquestes experiències a sensacions positives. En altres paraules, si l'aprenentatge és considerat com una experiència positiva, el cervell serà estimulat per desenvolupar diverses capacitats relacionades.

Per això, Science4you, empresa associada al Parc Científic de Madrid, desenvolupa joguines educatives que combinen diversió i aprenentatge, despertant la curiositat i l'interès per l'experimentació.

Descobreix a continuació quines capacitats es poden desenvolupar amb Fossil Excavation 4 in 1.

Door te spelen ontwikkelen kinderen verschillende cognitieve vaardigheden. Wetenschappelijke studies laten zien dat, wanneer we plezier maken of ontdekkingen doen met een experiment, een neurotransmitter genaamd Dopamine wordt vrijgelaten.

Dopamine staat bekend verantwoordelijk te zijn voor gevoelens zoals motivatie, beloning en leren en dat is waarom ervaringen gerelateerd zijn met positieve gevoelens. Dus, als leren een positieve ervaring is, zal het het brein stimuleren om verschillende vaardigheden te ontwikkelen.

Daarom doelt Science4you leerzaam speelgoed te ontwikkelen die plezier met educatie combineren door nieuwsgierigheid en experimenteren aan te wakkeren.

Ontdek hieronder welke vaardigheden kunnen worden ontwikkeld met dit leerzame speelgoed!

Дети развивают разнообразные когнитивные навыки через игру. Как показали научные исследования, когда мы получаем удовольствие от эксперимента или совершаем какое-то открытие, выделяется нейромедиатор дофамин.

Как известно, дофамин отвечает за мотивацию, чувство удовлетворенности и способность учиться – как раз поэтому эксперименты вызывают положительные эмоции. Стало быть, раз получение новых знаний – благоприятный опыт, оно стимулирует мозг и позволяет развить разнообразные навыки.

Поэтому компания Science4you задалась целью разработать ряд обучающих игрушек, позволяющих объединить развлечение с обучением, вызвать любопытство и тягу к экспериментам.

Посмотрите, какие навыки можно развить благодаря игре «Раскопки ископаемых 4 в 1!»

Joguina educativa que desenvolupa les teves capacitats:

Leerzaam speelgoed dat je hersenen stimuleert:

Обучающая игра для развития интеллектуальных способностей:



El caràcter educatiu és un dels punts forts de les nostres joguines. Les capacitats físiques, emocionals, cognitives i socials són aspectes que es pretenen desenvolupar i potenciar amb la utilització de les mateixes.

Descobreix més sobre el Brain Activator de les joguines Science4you a:

www.science4youtoys.com/brain-activator

Het educatieve kenmerk is een van de sterke punten van ons speelgoed. We streven er naar speelgoed te verschaffen dat kinderen in staat stelt fysieke, emotionele en sociale vaardigheden te ontwikkelen.

Ontdek meer over de Brain Activator van Science4you op:

www.science4youtoys.com/brain-activator

Обучающая составляющая является одной из главных сильных сторон наших игрушек. Наша цель – создать игрушки, которые позволят развивать физические, эмоциональные и социальные способности детей.

Узнайте больше о том, как действует принцип «Активатора мозга»



| | | |
|-----------|--|----|
| EN | Index | 6 |
| | SAFETY RULES | 6 |
| | GENERAL FIRST AID INFORMATION | 6 |
| | ADVICE FOR SUPERVISING ADULTS | 6 |
| | KIT CONTENT | 9 |
| | 1. Searching for dinosaurs fossils | 10 |
| | 2. Instructions | 16 |
| | 3. Assembly - <i>Velociraptor</i> 20 - <i>Tyrannosaurus rex</i> 24 - <i>Triceratops</i> 28 - <i>Stegosaurus</i> 32 | |

| | | |
|-----------|--|----|
| PT | Índice | 6 |
| | REGRAS DE SEGURANÇA | 6 |
| | INFORMAÇÕES DE PRIMEIROS SOCORROS | 6 |
| | AVISOS PARA ADULTOS SUPERVISORES | 6 |
| | CONTEÚDO DO KIT | 9 |
| | 1. À procura de fósseis de dinossauros | 10 |
| | 2. Instruções | 16 |
| | 3. Montagem - <i>Velociraptor</i> 20 - <i>Tyrannosaurus rex</i> 24 - <i>Triceratops</i> 28 - <i>Stegosaurus</i> 32 | |

| | | |
|-----------|---|----|
| ES | Índice | 6 |
| | REGLAS DE SEGURIDAD | 6 |
| | INFORMACIONES DE PRIMEIROS SOCORROS | 6 |
| | RECOMENDACIONES PARA LOS ADULTOS QUE VIGILAN A LOS NIÑOS | 6 |
| | CONTENIDO DEL KIT | 5 |
| | 1. Buscando fósiles de dinosaurios | 10 |
| | 2. Instrucciones | 17 |
| | 3. Montaje - <i>Velociraptor</i> 20 - <i>Tyrannosaurus rex</i> 24 - <i>Triceratops</i> 28 - <i>Stegosaurus</i> 32 | |

| | | |
|-----------|---|----|
| IT | Index | 7 |
| | REGOLE DI SICUREZZA | 7 |
| | INFORMAZIONI PER IL PRIMO SOCCORSO | 7 |
| | RACCOMANDAZIONI PER GLI ADULTI SUPERVISORI | 7 |
| | CONTENUTO DEL KIT | 9 |
| | 1. Alla ricerca di fossili di dinosauri | 10 |
| | 2. Istruzioni | 17 |
| | 3. Montaggio - <i>Velociraptor</i> 20 - <i>Tyrannosaurus rex</i> 24 - <i>Triceratops</i> 28 - <i>Stegosaurus</i> 32 | |

| | | |
|-----------|--|----|
| DE | Inhalt | 7 |
| | SICHERHEITSGEGELN | 7 |
| | INFORMATIONEN ZU ERSTER HILFE | 8 |
| | HINWEISE FÜR BEAUFSICHTIGENDE ELTERN | 8 |
| | INHALT DES BAUKASTENS | 9 |
| | 1. Suche nach Fossilien von Dinosauriern | 10 |
| | 2. Anleitung | 18 |
| | 3. Aufbau - <i>Velociraptor</i> 22 - <i>Tyrannosaurus rex</i> 26 - <i>Triceratops</i> 30 - <i>Stegosaurus</i> 34 | |

| | | |
|-----------|--|----|
| FR | Index | 7 |
| | RÈGLES DE SÉCURITÉ | 7 |
| | INFORMATIONS GÉNÉRALES DE PREMIERS SOINS | 7 |
| | RECOMMANDATIONS POUR LES ADULTES | 7 |
| | CONTENU DU KIT | 9 |
| | 1. À la recherche de fossiles de dinosaures | 10 |
| | 2. Instructions | 18 |
| | 3. Assemblage - <i>Velociraptor</i> 22 - <i>Tyrannosaurus rex</i> 26 - <i>Triceratops</i> 30 - <i>Stegosaurus</i> 34 | |

| | | |
|-----------|--|----|
| CT | Index | 8 |
| | REGLES DE SEURETAT | 8 |
| | INFORMACIÓ GENERAL PRIMERS AUXILIS | 8 |
| | RECOMANACIONS PER ALS ADULTS QUE VIGILEN ALS NENS | 8 |
| | CONTINGUT DEL KIT | 9 |
| | 1. S'estan cercant fòssils de dinosaures | 10 |
| | 2. Instruccions | 18 |
| | 3. Muntatge - <i>Velociraptor</i> 22 - <i>Tyrannosaurus rex</i> 26 - <i>Triceratops</i> 30 - <i>Stegosaurus</i> 34 | |

Fossil Excavation 4 in 1

NL

Inhoudsopgave

VEILIGHEIDSRREGELS | 8

ALGEMENE EERSTE HULP INFORMATIE | 8

ADVIES VOOR OUDERLIJK TOEZICHT | 8

INHOUD VAN DE SET | 9

1. Zoeken naar fossielen van dinosaurussen | 10

2. Instructies | 19

3. Montage - Velociraptor 22 - Tyrannosaurus rex 26 - Triceratops 30 - Stegosaurus 34

RU

Содержание

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ | 8

ОКАЗАНИЕ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ | 8

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩИХ КОНТРОЛЬ | 8

СОСТАВ НАБОРА | 9

1. Поиск ископаемых динозавров | 10

2. Инструкции | 19

3. Сборка - Велоцираптор 22 - Тираннозавр рекс 26 - Трицератопс 30 - Стегозавр 34

EN

SAFETY RULES

- Read these instructions before use, follow them and keep them for reference.
- Keep young children and animals away from the experimental activity area.
- Wash hands after carrying out the experimental activity.
- Clean all equipment after use.
- Do not use any equipment which has not been supplied with the set or recommended in the instructions for use.
- Do not eat or drink in the experimental activity area.
- Do not allow the materials to come into contact with the eyes or mouth.
- Do not inhale dust or powder.
- Do not apply to the body.

In case of poisoning by any of the components used in the experiments of this toy, contact the anti-poison centre or the nearest hospital. Please consult the following link for more information:
<https://poisoncentres.echa.europa.eu/appointed-bodies>

In case of emergency dial:
USA 911 | UK 999
AUSTRALIA 000 | EUROPE 112

FIRST AID INFORMATION

- **In case of eye contact:** Wash out eye with plenty of water, holding eye open. Seek immediate medical advice.
- **If swallowed:** Wash out mouth with water, drink some fresh water. Do not induce vomiting. Seek immediate medical advice.
- **In case of inhalation:** Remove person to fresh air.
- In case of doubt seek medical advice without delay: Take the product and the container with you.
- In case of injury always seek medical advice.

ADVICE FOR SUPERVISING ADULTS

- Read and follow these instructions, the safety rules and the first aid information, and keep them for reference.
- This experimental activity set is for use only by children over 6 years.
- Because children's abilities vary so much, even within age groups, supervising adults should exercise discretion as to which experimental activities are suitable and safe for them. The instructions should enable supervisors to assess any experimental activity to establish its suitability for a particular child.
- The supervising adult should discuss the warnings and safety information with the child or children before commencing the experimental activities.
- The area surrounding the experimental activity should be kept clear of any obstructions and away from the storage of food. It should be well lit and ventilated and close to a water supply. A solid table with a heat resistant top should be provided.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior permission in writing of Science4you Ltd, or as expressly permitted by law, or under terms agreed with the appropriate reprographics rights organization. Any unauthorised use of this book, or any violation of this book's rights, allows Science4you Ltd, to be fairly compensated in legal terms, and not excluding criminal liability for those who are responsible for such violations.

PT

REGRAS DE SEGURANCA

- Ler e cumprir estas instruções e conservá-las como referência.
- Manter afastadas crianças pequenas e animais da zona onde se realizam as atividades experimentais.
- Lavar as mãos após a realização das atividades experimentais.
- Limpar todo o material após a utilização.
- Não utilizar material não fornecido com o conjunto e que não seja recomendado com as instruções de utilização.
- Não beber nem comer na zona onde são realizadas as atividades experimentais.
- Evitar qualquer contacto dos materiais com os olhos ou com a boca.
- Não inalar a poeira ou o pó.
- Não aplicar no corpo.

Em caso de intoxicação por algum dos componentes utilizados nas experiências deste brinquedo, contacte o centro anti-veneno ou o hospital mais próximo. Por favor, consulte o seguinte link para mais informações:
<https://poisoncentres.echa.europa.eu/appointed-bodies>

Em caso de emergência, contactar imediatamente:
SERVICO NACIONAL DE EMERGENCIA - 112

INFORMAÇÕES DE PRIMEIROS SOCORROS

- **Em caso de contacto com os olhos:** lavar abundantemente com água, mantendo os olhos abertos se necessário. Consultar imediatamente o médico.
- **Em caso de ingestão:** enaguar a boca abundantemente com água, e beber água fresca. Não provocar vômitos. Consultar imediatamente um médico.
- **Em caso de inalação:** transportar a pessoa para o exterior.
- Em caso de dúvida, consultar um médico sem demora. Levar o reagente e o seu recipiente.
- No caso de ferimentos, consultar sempre um médico.

AVISOS PARA ADULTOS SUPERVISORES

- Ler e cumprir estas instruções, as regras de segurança e as informações sobre primeiros socorros, e conservá-las como referência.
- Este conjunto de atividades experimentais é recomendado apenas para crianças com mais de 6 anos.
- Tendo em conta a grande e variada capacidade das crianças, mesmo quando inseridas num grupo da sua idade, os adultos que supervisionam as atividades experimentais devem observar com atenção quais são as atividades experimentais apropriadas e sem riscos para as crianças. As instruções devem permitir aos adultos avaliar cada uma das atividades experimentais para que possa avaliar a sua adequação a determinada criança.
- Antes de começar as atividades experimentais, o adulto que vai supervisionar deve falar com a criança ou crianças sobre os perigos possíveis e dar informações de segurança.
- A zona onde são realizadas as atividades experimentais deve ser ampla, sem obstáculos e longe de alimentos. Deve ser bem iluminada e arejada, e na proximidade de um ponto de água. Deve utilizar uma mesa robusta e com uma superfície resistente ao calor.

Este manual, incluindo todas as suas partes, constitui uma criação de natureza científica, estando, os seus direitos de natureza pessoal e patrimonial, nos termos legais, reservados à Science4you, S.A. enquanto autor da mesma. É estritamente proibida qualquer utilização da obra, incluindo, sem limitar, a sua publicação, reprodução, cópia, tradução, armazenamento, sem o consentimento prévio, expresso, por escrito da Science4you, S.A. Qualquer utilização não autorizada da obra, ou qualquer outra violação dos direitos de autor desta relativamente à obra, constitui a Science4you, S.A. no direito a ser indemnizada nos termos legais, sem prejuízo da responsabilidade criminal dos responsáveis por essa violação.

ES

REGLAS DE SEGURIDAD

- Leer las instrucciones antes del uso, seguir las y guardarlas como referencia.
- Mantener alejados a los niños de poca edad así como a los animales, de la zona donde se realiza la actividad experimental.
- Lavarse las manos una vez terminados las actividades experimentales.
- Limpiar la totalidad del material después de su utilización.
- No utilizar otros materiales que no se hayan suministrado en el juego o se hayan recomendado en las instrucciones de uso.
- No comer o beber en la zona donde se realiza la actividad experimental.
- Evitar el contacto de los materiales con los ojos o la boca.
- No inhalar el polvo.
- No aplicar sobre el cuerpo.

En caso de intoxicación por cualquiera de los componentes utilizados en los experimentos de esta juguete, póngase en contacto con el Servicio de Información Toxicológica o el hospital más cercano. Por favor, consulte el siguiente enlace para más información:
<https://poisoncentres.echa.europa.eu/appointed-bodies>

En caso de emergencia, contactar inmediatamente:
EMERGENCIAS - 112

INFORMAÇÕES DE PRIMEIROS SOCORROS

- **En caso de contacto con los ojos:** lavar los ojos con gran cantidad de agua manteniendo si fuera necesario los ojos abiertos. Consultar a un médico inmediatamente.
- **En caso de ingestión:** lavar la boca con agua, beber agua fresca. No provocar vômitos. Consultar a un médico inmediatamente.
- **En caso de inhalación:** sacar a la persona al aire libre.
- En caso de duda, consultar urgentemente a un médico. Llevar el producto y su recipiente.
- En caso de herida consultar con un médico siempre.

RECOMENDACIONES PARA LOS ADULTOS QUE VIGILAN A LOS NIÑOS

- Leer y seguir las instrucciones, las reglas de seguridad y las informaciones

relativas a los primeros auxilios y conservarlas como referencia.

- Este juego está exclusivamente destinado a los niños mayores de 6 años.
- Teniendo en cuenta las grandes variaciones de la capacidad de entendimiento de los niños, aún en un mismo grupo de edad, los adultos que los supervisan deberán valorar con prudencia cuáles son las actividades experimentales adecuadas y sin riesgo para los niños. Las instrucciones deberán permitir a los supervisores evaluar cada uno de las actividades experimentales para determinar su adecuación a un niño particular.
- El adulto supervisor debería discutir las advertencias y las indicaciones relativas a la seguridad, con el(l)os niño(s) antes de empezar las actividades experimentales.
- La zona donde se realizan las actividades experimentales no debería tener obstáculos y no debería estar cerca del almacenamiento de alimentos. Debería estar bien iluminada y ventilada y próxima a una toma de agua. Debería utilizar una mesa sólida cuya superficie sea resistente al calor.

Este manual, incluyendo todas sus partes, constituye una creación de naturaleza científica, estando sus derechos de naturaleza personal y patrimonial, en términos legales, reservados a Science for you, S.L. como autora del mismo. Está estrictamente prohibida cualquier utilización de la obra, incluyendo su publicación, reproducción, copia, traducción y almacenamiento, sin el consentimiento previo, expreso y por escrito de Science for you, S.L. Cualquier utilización no autorizada de la obra o cualquier otra violación de los derechos de autor relativos a esta obra otorgan a Science for you, S.L. el derecho a ser indemnizada según los términos legales, sin perjuicio de la responsabilidad criminal de los responsables de dicha violación.

IT REGOLE DI SICUREZZA

- Leggere le istruzioni prima dell'uso, attenersi ad esse e conservarle per riferimento.

- Tenere i bambini piccoli e gli animali lontani dalla zona della attività sperimentale.
- Lavarsi le mani dopo aver eseguito della attività sperimentale.
- Pulire tutta l'attrezzatura dopo l'uso.
- Non utilizzare attrezzatura diversa da quella fornita con il set o consigliata nelle istruzioni per l'uso.
- Non mangiare o bere nell'area della attività sperimentale.
- Evitare qualsiasi contatto dei prodotti chimici con gli occhi o la bocca.
- Non inalare la polvere.
- Non applicare sul corpo.

In caso di avvenimento da uno qualsiasi dei componenti utilizzati negli esperimenti di questo giocattolo, contattare il centro anti-veleno o l'ospedale più vicino. Per ulteriori informazioni, consultare il seguente link: <https://poisoncentres.echa.europa.eu/appointed-bodies>

In caso di emergenza contattare immediatamente: IL SERVIZIO DI URGENZA MEDICA - 112

INFORMAZIONI PER IL PRIMO SOCCORSO

- In caso di contatto con gli occhi lavare abbondantemente con acqua, tenendo gli occhi aperti se richiesto. Consultare immediatamente un medico.
- In caso di ingestione: lavare abbondantemente la bocca con acqua, bere dell'acqua fresca. Non provocare vomito. Consultare immediatamente un medico.
- In caso di inalazione: portare la persona all'aria aperta.
- In caso di dubbio, consultare immediatamente un medico. Portare con sé sia il prodotto chimico sia il recipiente.
- In caso di ferita, consultare sempre un medico.

RACCOMANDAZIONI PER GLI ADULTI SUPERVISORI

- Leggere e seguire le presenti istruzioni, regole di sicurezza e informazioni di primo soccorso e conservarle come riferimento.
- Questo set sperimentale deve essere utilizzato solo da bambini di età superiore a 6 anni.
- Siccome le abilità dei bambini variano notevolmente, anche all'interno degli stessi gruppi di età, gli adulti che sorvegliano dovrebbero valutare quali sono, a proprio giudizio, gli attività sperimentali più adatti e senza rischio per i bambini. Le istruzioni dovrebbero permettere agli adulti che sorvegliano di valutare ogni attività sperimentale e stabilirne l'adeguatezza per un bambino in particolare.
- L'adulto che sorreglia dovrebbe discutere le avvertenze e le informazioni di sicurezza con il(i) bambino(i) prima di iniziare l'attività sperimentale.
- L'area attorno all'esperimento dovrebbe essere priva di ostacoli e lontana da luoghi in cui si conservano alimenti. Dovrebbe essere ben illuminata e ventilata e vicina ad una adduzione di acqua. Dovrebbe essere utilizzato un tavolo solido la cui superficie sia resistente al calore.

Tutti i diritti sono riservati. È severamente vietato riprodurre, duplicare e di ondere con qualsiasi procedimento e su qualsiasi supporto, elettronico, meccanico, di fotocopiatura, registrazione o altro, i contenuti di questo libro senza l'espressa e formale autorizzazione da parte di Science4you Ltd., o come espressamente previsto dalla legge, ovvero a condizioni concordate con l'organismo competente in materia di diritto d'autore. Qualsiasi utilizzo non autorizzato di questo libro o violazione dei diritti d'autore autorizza Science4you Ltd. a pretendere un risarcimento del danno, senza escludere la responsabilità penale per i colpevoli di suddette violazioni.

DE SICHERHEITSELENEN

- Lies diese Anleitungen vor Versuchsbeginn, befolge sie und halte sie nachschlagebereit.

- Halte kleine Kinder und Tiere tragen vom Experimentelle Aktivität fern.
- Reinige die Hände nach Beendigung der Versuche.
- Reinige alle Geräte nach dem Gebrauch.
- Verwende keine anderen Geräte, als solche, die mit dem Kasten mitgeliefert oder die in der Anleitung empfohlen wurden.
- Iss und trinke nicht am Experimentelle Aktivität.
- Bringe keine Chemikalien in Kontakt mit den Augen und dem Mund.
- Atmen Sie Staub oder Pulver nicht ein.
- Wenden Sie die Materialien nicht am Körper an.

Im Falle einer Vergiftung durch eine der in den Experimenten mit diesem Spielzeug verwendeten Komponenten wenden Sie sich an die Giftnotrufzentrale oder das nächstgelegene Krankenhaus. Weitere Informationen finden Sie unter folgendem Link: <https://poisoncentres.echa.europa.eu/appointed-bodies>

Im Notfall wählen Sie: NOTRUF - 112

INFORMAZIONI SU PRIMO SOCCORSO

- **Im Falle der Berührung mit dem Auge:** Spüle das Auge mit reichlich Wasser und halte es ein, falls notwendig. Suche umgehend ärztliche Hilfe.
- **Im Falle des Verschluckens:** Spüle den Mund mit Wasser aus, trink frisches Wasser. Führe kein Erbrechen herbei. Suche umgehend ärztliche Hilfe.
- **Im Falle des Einatmens:** Bringe die Person an die frische Luft.
- Im Zweifelsfall suche ohne Verzug ärztliche Hilfe. Nimm die Chemikalie zusammen mit dem Behälter mit.
- Bei Verletzungen suche immer ärztliche Hilfe.

HINWEISE FÜR BEAUFICHTIGENDE ELTERN

- Diese Anweisungen, die Sicherheitsregeln und die Erste-Hilfe-Informationen lesen, befolgen und nachschlagebereit halten.
- Dieser Experimentelle Aktivitäten ist nur für Kinder über 6 Jahren geeignet.
- Weil die Fähigkeit von Kindern auch innerhalb einer Altersgruppe sehr unterschiedlich sein kann, sollten die überwachenden Erwachsenen mit Sorgfalt diejenigen Versuche auswählen, die geeignet und sicher für sie sind. Die Anleitungen sollten den Erwachsenen befähigen, das Experimentelle Aktivität im Hinblick auf die Eignung für das betreffende Kind abzuschätzen.
- Der überwachende Erwachsene sollte die Warnhinweise und Sicherheitsregeln mit dem Kind oder den Kindern vor Versuchsbeginn besprechen.
- Der Platz in der Umgebung der Versuche sollte frei von jeglichen Hindernissen und entfernt von der Aufbewahrung von Nahrungsmitteln sein. Er sollte gut beleuchtet und gut belüftet und mit einem Wasser-schlauch versehen sein. Ein fester Tisch mit einer hitzebeständigen Oberfläche sollte vorhanden sein.

Das Werk, einschließlich aller seiner Inhalte ist urheberrechtlich geschützt. Kein Teil dieses Buches darf reproduziert, abgeschrieben, in eine andere Sprache übersetzt oder in irgendeiner Form ohne die vorherige schriftliche Zustimmung der Science4you SA vervielfältigt werden. Das Gesetz gilt für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen, die Einspeicherung und digitale Verarbeitung, Netz und Medien. Wir garantieren nicht, dass alle Hinweise in diesem Buch urheberrechtlich frei sind.

FR RÈGLES DE SÉCURITÉ

- Lire ces instructions avant utilisation, s'y conformer et les garder comme référence.

- Éloigner les jeunes enfants et les animaux de la zone où sont réalisées les activités expérimentales.
- Se laver les mains une fois les activités expérimentales terminées.
- Nettoyer la totalité du matériel après utilisation.
- Ne pas utiliser d'autre matériel que celui fourni avec le co ret ou recommandé dans la notice d'utilisation.
- Ne pas manger ou boire dans la zone où sont réalisées les activités expérimentales.
- Éviter tout contact des produits chimiques avec les yeux ou la bouche.
- Ne pas inhaler aucune poudre ou poussière.
- Attention au contact du matériel avec le corps.

En cas d'empoisonnement par l'un des composants utilisés dans les expériences de ce jouet, contactez le centre anti-poison ou l'hôpital le plus proche. Veuillez consulter le lien suivant pour plus d'informations: <https://poisoncentres.echa.europa.eu/appointed-bodies>

En cas d'urgence, contactez immédiatement: SERVICE NATIONAL D'URGENCE 112

PREMIERS SECOURS

- **En cas de contact avec les yeux:** laver abondamment à l'eau en maintenant les yeux ouverts si nécessaire. Consulter immédiatement un médecin.
- **En cas d'ingestion:** rincer la bouche abondamment avec de l'eau, boire de l'eau fraîche. Ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin.
- **En cas d'inhalation:** transporter la personne à l'extérieur.
- En cas de doute, consulter un médecin sans délai. Emporter le produit chimique et son récipient.
- En cas de blessure, toujours consulter un médecin.

CONSEILS DE SURVEILLANCE POUR LES ADULTES

- Lire et observer ces instructions, les règles de sécurité et les informations relatives aux premiers secours, et les garder comme référence.
- Ce coffret d'activités expérimentales est à utiliser uniquement par des enfants de plus de 6 ans.
- Compte tenu de très grandes variations des capacités des enfants, même au sein d'un groupe d'âge, il convient que les adultes surveillants apprécient avec sagesse quelles sont les activités expérimentales appropriées et sans risque pour les enfants. Il convient que les instructions permettent aux adultes surveillants d'évaluer chacune des activités expérimentales afin de pouvoir déterminer son adéquation à un enfant particulier.
- Il convient que l'adulte surveillant s'entretienne des avertissements et des informations de sécurité avec l'enfant ou les enfants avant de commencer les activités expérimentales.
- Il convient que la zone où sont réalisées les activités expérimentales soit sans obstacles et ne soit pas située près d'une réserve de denrées alimentaires. Il convient qu'elle soit bien éclairée et aérée, et à proximité d'une adduction d'eau. Il convient d'utiliser une table solide dont la surface est résistante à la chaleur.

Fossil Excavation 4 in 1

Ce manuel, ainsi que tout son contenu, est protégé par la loi du Copyright. Sans le consentement de l'auteur toute utilisation en dehors des contours de la loi du copyright est interdite et sujet au paiement d'une amende. La loi s'applique en particulier à des reproductions, traductions, microfilms, stockage et traitement au format digital, réseau et média. Nous n'assurons pas que toutes les instructions de ce manuel soient libres de copyright.

CT REGLES DE SEGURETAT

- Llegir les instruccions abans de l'ús, seguir-les i guardar-les com a referència.
- Mantenir allunyats als nens de poca edat i als animals, de la zona on es realitza l'activitat experimental.
- Rentar-se les mans un cop acabats l'activitats experimentals.
- Netejar la totalitat del material després de la seva utilització.
- No utilitzar altres materials que no s'hagin subministrat en el joc o s'hagin recomanat en les instruccions d'ús.
- No menjar, beure ni fumar a la zona on es realitza l'activitat experimental.
- Evitar el contacte de les substàncies químiques amb els ulls o la boca.
- No inhaleu pols ni pols.
- No aplicar al cos.

En cas d'intoxicar-se per qualsevol dels components que s'utilitzen en els experiments d'aquesta joguina, poseu-vos en contacte amb el centre anti-vert o l'hospital més proper. Consulteu el següent enllaç per obtenir més informació: <https://poisoncentres.echa.europa.eu/appointed-bodies>

En cas d'emergència, contacta immediatament: EMERGENCIES - 112

INFORMACIÓ GENERAL DE PRIMERS AUXILIS

- **En cas de contacte amb els ulls:** Rentar els ulls amb gran quantitat d'aigua mantenint, si fos necessari, els ulls oberts. Consultar a un metge immediatament.
- **En cas d'ingestió:** Rentar la boca amb aigua, beure aigua fresca. No provocar vòmits. Consultar a un metge immediatament.
- **En cas d'inalhació:** Treure a la persona a l'aire lliure.
- En cas de dubte, consultar urgentment a un metge. Portar el producte i el seu recipient.
- En cas de ferida consultar sempre amb un metge.

RECOMANACIONS PER ALS ADULTS SUPERVISORS

- Llegir i seguir les instruccions, les regles de seguretat i les informacions relatives als primers auxilis i conservar com a referència.
- Aquest joc està exclusivament destinat als nens majors de 6 anys.
- Tenint en compte les grans variacions de la capacitat de comprensió dels nens, encara en un mateix grup d'edat, els adults que els supervisen haurien de valorar amb prudència quins són l'activitats experimentals adequats i sense risc per als nens. Les instruccions han de permetre als supervisors avaluat cada un dels activitats experimentals per determinar la seva adequació a un nen particular.
- L'adult supervisor hauria de discutir els advertiments i les indicacions relatives a la seguretat, amb el(s) infant(s) abans de començar l'activitats experimentals.
- La zona on es realitzen l'activitats experimentals no hauria de tenir obstacles i no hauria d'estar a prop de l'emmagatzematge d'aliments. Hauria d'estar ben il·luminada i ventilada i propera a una presa d'aigua. Hauria d'utilitzar-se una taula sòlida la superfície de la qual sigui resistent a la calor.

Aquest manual i totes les seves parts constitueixen una creació de naturalesa científica. Els seus drets personals i patrimonials estan reservats, en termes legals, a Science for you SL com a autora. Està estrictament prohibida qualsevol utilització de l'obra, incloent la seva publicació, reproducció, còpia, traducció i emmagatzematge, sense el consentiment previ, exprés i per escrit de Science for you, SL. Qualsevol utilització no autoritzada de l'obra o qualsevol altra violació dels drets d'autor relatiu a aquesta obra atorguen a Science for you, SL el dret a ser indemnitzada segons els termes legals, sense perjudici de la responsabilitat criminal dels responsables d'aquesta violació.

NL VEILIGHEIDSTRUCTUREN

- Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing, volg deze op en houd deze binnen handbereik.
- Houd jonge kinderen, dieren weg van de plaats waar de proeven worden uitgevoerd.
- Was de handen na het uitvoeren van de proeven.
- Maak alle uitrusting na gebruik schoon.
- Gebruik geen uitrusting die niet in de set is meegeleverd of in de gebruiksaanwijzing wordt aanbevolen.
- Eet of drink niet in het proefgebied.
- Laat chemicaliën niet in aanraking komen met oog of mond.
- Adem geen stof of poeder in.
- Breng niet aan op het lichaam.

In geval van vergiftiging door een van de componenten gebruikt in de experimenten van dit speelgoed, neem contact op met het antitoxicentrum of het dichtstbijzijnde ziekenhuis. Raadpleeg de volgende link voor meer informatie: <https://poisoncentres.echa.europa.eu/appointed-bodies>

EHBO INFORMATIE

- **Bij oogcontact:** Spoel het oog overvloedig met water, het oogopen houdend. Raadpleeg onmiddellijk een arts.
- **Bij inslikken:** Spoel de mond uit met water, drink wat water. Wek geen braken op. Raadpleeg onmiddellijk een arts.
- **Bij inademen:** Breng de persoon in de frisse lucht.
- Raadpleeg bij twijfel een arts. Neem de chemische stof samen met de

verpakking mee.

- Raadpleeg bij letsel altijd een arts.

ADVIJS VOOR OUDERLIJK TOEZICHT

- Lees deze aanwijzingen, veiligheidsmaatregelen en informatie over eerste hulp en volg deze op, houd deze binnen handbereik.
- Deze scheikundedeo's is uitsluitend voor gebruik door kinderen ouder dan 6 jaar.
- Omdat de vaardigheden van kinderen erg variëren, zelfs binnen leeftijdsgroepen, moet de toezichthoudende volwassene zelf oordelen welke experimentele activiteiten geschikt en veilig voor ze zijn. De instructies moeten toezichthouders in staat stellen om de geschiktheid van een proef te evalueren voor een bepaald kind.
- De toezicht houdende volwassene moet de waarschuwingen en de veiligheidsmaatregelen met het kind of de kinderen bespreken voor het begin van de proeven.
- De omgeving van de proef moet vrij worden gehouden van obstakels en niet in de buurt van een voedselbewaarplaats zijn. Zij moet goed verlucht en geventileerd zijn en dichtbij een watervoorziening zijn.

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden veeleuveldig, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, in of enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch, door fotokopieën, opname of anderszins, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Science4you Ltd, of zoals uitdrukkelijk toegestaan door de wet, of onder voorwaarden met de overeengekomen reprografische rechten organisatie. Elk ongeoorloofd gebruik van dit boek, of een schending van de rechten van dit boek, moeten aan Science4you Ltd, eindelijk worden gecompenseerd in juridische zin, naast de strafrechtelijke aansprakelijkheid voor allen die voor de schending verantwoordelijk zijn.

RU ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед использованием прочтите данные инструкции, следуйте им и сохраните для справки.
- Не допускайте маленьких детей и животных в зону проведения эксперимента.
- Вымойте руки после проведения эксперимента.
- Очистите все оборудование после использования.
- Используйте только приспособления, входящие в набор или рекомендуемые в инструкции по применению.
- Запрещается принимать пищу и напитки в зоне проведения эксперимента.
- Не допускайте попадания материалов из набора в глаза или рот.
- Не вдыхайте пыль или порошок.
- Не наносите материалы на кожу.

В случае отравления какими-либо веществами, используемыми для проведения эксперимента с помощью данной игрушки, обратитесь в токсикологический центр или в ближайшее медицинское учреждение.

В чрезвычайной ситуации звоните РОССИЯ 112

ОКАЗАНИЕ ПЕРВОЙ ПОМОЩИ

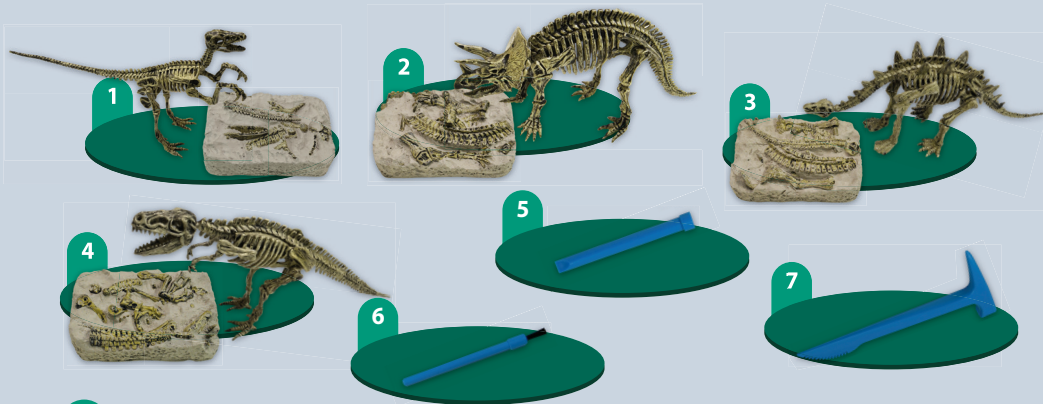
- **При попадании в глаза:** обильно промойте глаза водой, держа их открытыми. Немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- **При попадании внутрь:** прополощите рот водой, выпейте чистой воды. Не вызывайте рвоту. Немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- **При вдыхании:** выведите пострадавшего на свежий воздух.
- В случае сомнений немедленно обратитесь за медицинской помощью. Возьмите с собой вещество и емкость, в которой оно находится.
- В случае травмы необходимо обязательно обратиться к врачу.

РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ВОЗРОСЛЫХ, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩИХ КОНТРОЛЬ

- Ознакомьтесь с инструкциями, правилами безопасности и оказания первой помощи, соблюдайте их и сохраните для справки.
- Эксперименты предназначены для проведения только детьми старше 6 лет.
- Даже у детей, находящихся в одной возрастной группе, способности могут значительно отличаться, поэтому взрослым, осуществляющим контроль, рекомендуется с осторожностью выбирать подходящие и безопасные эксперименты. Инструкции должны помочь взрослым, осуществляющим контроль, оценить оборудование и определить, подходит ли оно для конкретного ребенка.
- Взрослый, осуществляющий контроль, должен рассказать ребенку или детям о мерах предосторожности и безопасности, прежде чем приступать к экспериментам.
- Рабочее место для проведения эксперимента должно быть свободным от каких-либо посторонних предметов и находиться вне места хранения продуктов питания. Оно должно быть хорошо освещенным и вентилируемым и находиться рядом с источником воды. Требуется устойчивый стол с термостойким покрытием.

Разработано Science4you S.A. della KONIK. Все права защищены. Запрещается полное или частичное воспроизведение, хранение в системе поиска информации или передача настоящего документа в любом виде и любыми средствами – электронными и механическими, включая фотокопирование, запись и другие способы, без предварительного письменного разрешения компании Science4you Ltd, кроме случаев, прямо предусмотренных законодательством или соответствующих условиям, установленным определенной организацией по защите авторских прав. Любое неправомерное использование данной брошюры или иное нарушение авторских прав дает компании Science4you Ltd. право на справедливую компенсацию в соответствии с законодательством, не исключая уголовной ответственности для лиц, допустивших данное правонарушение.

**KIT CONTENTS | CONTEÚDO DO KIT | CONTENIDO DEL KIT
CONTENUTO DEL KIT | INHALT DES BAUKASTENS | CONTINGUT DEL KIT
INHOUD VAN DE SET | СОСТАВ НАБОРА**



1

Fossil excavation block - *Velociraptor* | Bloco de escavação com fósseis - *Velociraptor* | Bloque de excavación con fósiles - *Velociraptor* | Blocco di scavo con fossile - *Velociraptor* | Block zur Ausgrabung von Fossilien - *Velociraptor* | Bloc d'excavation de fossile - *Velociraptor* | Bloc d'excavació fòssil - *Velociraptor* | Fossil opgravingsblok - *Velociraptor* | Блок раскопок ископаемых – *Велоцирпатор*

2

Fossil excavation block - *Triceratops* | Bloco de escavação com fósseis - *Triceratops* | Bloque de excavación con fósiles - *Triceratops* | Blocco di scavo con fossile - *Triceratops* | Block zur Ausgrabung von Fossilien - *Triceratops* | Bloc d'excavation de fossile - *Triceratops* | Bloc d'excavació fòssil - *Triceratops* | Fossil opgravingsblok - *Triceratops* | Блок раскопок ископаемых – *Трицератопс*

3

Fossil excavation block - *Stegosaurus* | Bloco de escavação com fósseis - *Stegosaurus* | Bloque de excavación con fósiles - *Stegosaurus* | Blocco di scavo con fossile - *Stegosaurus* | Block zur Ausgrabung von Fossilien - *Stegosaurus* | Bloc d'excavation de fossile - *Stegosaurus* | Bloc d'excavació fòssil - *Stegosaurus* | Fossil opgravingsblok - *Stegosaurus* | Блок раскопок ископаемых – *Стегозавр*

4

Fossil excavation block - *Tyrannosaurus rex* | Bloco de escavação com fósseis - *Tyrannosaurus rex* | Bloque de excavación con fósiles - *Tyrannosaurus rex* | Blocco di scavo con fossile - *Tyrannosaurus rex* | Block zur Ausgrabung von Fossilien - *Tyrannosaurus rex* | Bloc d'excavation de fossile - *Tyrannosaurus rex* | Bloc d'excavació fòssil - *Tyrannosaurus rex* | Fossil opgravingsblok - *Tyrannosaurus rex* | Блок раскопок ископаемых – *Тираннозавр рекс*

5

Chisel | Cinzel | Cincel | Scalpello | Meisel | Burin | Cisel | Beitel | Долото

6

Brush | Pincel | Pincel | Spazzola | Bürste | Brosse | Pinzell | Borstel | Кисточка

7

Hammer | Martelo | Martillo | Martello | Hammer | Marteau | Martell | Hamer | Молоток

1ª edição | 1ª edição | 1ª edición | 1ª edizione | 1. Auflage | 1-е издание | 1st Edition | 1^{re} Edition 2020 Разработано Science4You S.A. для KONIK
Author | Autor | Autori | Author | Автор | Auteur: Инес Мартинс
Co-author | Coautor | Coautore | Co-auteur | Mede-auteur: Джоана Гомес, Ана Кампос, Лоренцо Ферретти, Мария Макраки, Тидеа Ниссен-Рише
Scientific review | Revisão científica | Revisión científica | Revisione scientifica | Wissenschaftliche Bewertung | Научные рецензенты | Révision scientifique | Wetenschappelijke beoordeling: Ана Гарсиа, Инес Мартинс
Revision | Revisão | Revisión | Revisione | Bewertung | Редакторы | Révision | Beoordeling: Джоана Гомес, Ана Кампос, Лоренцо Ферретти, Мария Макраки, Тидеа Ниссен-Рише, Хьюго Рибейро
Design | Diseño | Entwurf: | Дизайн | Graphisme: Джоана Гравата

Fossil Excavation 4 in 1

EN 1. Searching for dinosaurs fossils

Most of the history of the planet's evolution can be told by fossil records and these are studied in palaeontology! **Fossils** are remains or traces of living beings that lived in the past and were preserved naturally until nowadays.

PT 1. À procura de fósseis de dinossauros

Grande parte da história desta evolução pode ser contada pelos registos fósseis e estes são estudados pela paleontologia! Os **fósseis** são restos ou vestígios de seres vivos que viveram no passado e foram preservados de forma natural até aos dias de hoje.

ES 1. Buscando fósiles de dinosaurios

La mayor parte de la historia de la evolución del planeta se puede contar mediante registros fósiles, ¡y se estudian en paleontología! Los **fósiles** son restos o vestigios de seres vivos que vivieron en el pasado y se conservaron naturalmente hasta hoy en día.

IT 1. Alla ricerca di fossili di dinosauri

La maggior parte della storia dell'evoluzione del pianeta può essere raccontata attraverso i fossili, che si studiano in paleontologia!
I **fossili** sono resti o tracce di esseri viventi vissuti nel passato e che si sono conservati naturalmente fino ai nostri giorni.

DE 1. Suche nach Fossilien von Dinosauriern

Der größte Teil der Geschichte der Entwicklung des Planeten kann mithilfe von Fossilien dokumentiert werden, und diese werden in der Paläontologie untersucht! **Fossilien** sind Überreste oder Spuren von Lebewesen, die in der Vergangenheit gelebt haben und bis heute auf natürliche Weise erhalten geblieben sind.

FR 1. À la recherche de fossiles de dinosaures

Une grande partie de l'histoire de l'évolution de la planète peut être racontée par les archives de fossiles, et ceux-ci sont étudiés en paléontologie! Les **fossiles** sont des restes ou des traces d'êtres vivants qui ont vécu dans le passé et ont été préservés naturellement jusqu'à nos jours.

CT 1. С'естан cercant fòssils de dinosauraus

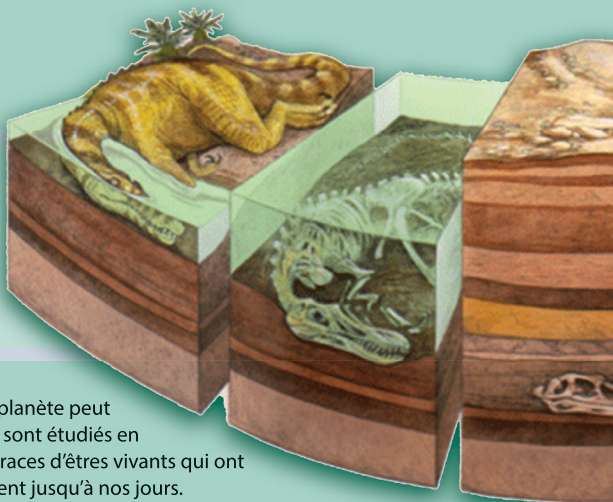
Bona part de la història de l'evolució del planeta es pot explicar a partir de registres fòssils, els quals estudia la paleontologia. Els **fòssils** són restes o vestigis d'éssers vius que van viure en el passat i que s'han conservat de forma natural fins als nostres dies.

NL 1. Zoeken naar fossielen van dinosaurussen

Het meeste van de historie van de evolutie van de aarde kan worden verteld door fossielensporen en deze zijn bestudeerd in palaentologie! **Fossielen** zijn overblijfselen of sporen van levende wezens die in het verleden leefden en die zijn bewaard op een natuurlijke manier.

RU 1. Поиск ископаемых динозавров

ТПредставление о большей части истории эволюции планеты можно получить по ископаемым находкам, и именно их изучает палеонтология! **Ископаемые** – это останки или следы живых существ, обитавших в прошлом, сохранившиеся естественным путем до наших дней.



The **dinosaur** extinction happened at about 65 million years ago ! Dinosaurs were special reptiles. Their size varied considerably depending on the group they belonged to, from huge sauropods, with height equivalent to several floors, or to others as small as chickens.

A extinção dos **dinossauros** aconteceu há 65 M. a.! Os dinossauros foram répteis especiais. O seu tamanho variava muito em função do grupo a que pertenciam.

¡Los **dinosaurios** desaparecieron hace más de 60 millones de años! Los dinosaurios eran reptiles especiales. Su tamaño variaba mucho en función del grupo al que pertenecían, desde enormes saurópodos, con una altura equivalente a varios pisos, o a otros tan pequeños como pollos.

L'estinzione dei **dinosauri** è avvenuta circa 65 milioni di anni fa! I dinosauri erano rettili speciali. Le loro dimensioni variavano considerevolmente a seconda del gruppo a cui appartenevano, dagli enormi sauro-podi, la cui altezza era pari a diversi piani, ad altri piccoli come polli.



Die **Dinosaurier** sind vor etwa 65 Millionen Jahren ausgestorben! Dinosaurier waren besondere Reptilien. Abhängig von der Gruppe, zu der sie gehörten, unterschied sich ihre Größe beträchtlich, von riesigen Sauropoden, die so groß wurden wie ein Gebäude mit mehreren Stockwerken, bis hin zu anderen, die so klein waren wie Hühner.

L'extinction des **dinosaures** s'est produite il y a environ 65 millions d'années! Les dinosaures étaient des reptiles spéciaux. Leur taille variait considérablement en fonction du groupe auquel ils appartenaient.

Els **dinosaures** es van extingir fa aproximadament 65 milions d'anys. Els dinosaures eren rèptils especials. La seva mida variava considerablement depenent del grup al qual pertanyien, des dels sauròpodes enormes, amb una alçada equivalent a diversos pisos, a uns altres de més petits, de la mida d'un pollastre.

De uitsterving van **dinosaurus** gebeurde ongeveer 65 miljoen jaar! Dinosaurussen waren speciale reptielen. Hun grootte verschilden afhankelijk van de groep waar zij toe behoorden.

Динозавры вымерли около 65 миллионов лет назад! Динозавры были особыми рептилиями. Они были очень разного размера в зависимости от группы, к которой они принадлежали, начиная от гигантских ящероногих высотой, равной нескольким этажам, до других представителей размером с цыпленка.

Fossil Excavation 4 in 1

Let's get to know the dinosaurs you may find in these excavations! | Vamos conhecer os dinossauros que podes encontrar nestas escavações! | Vamos a conocer los dinosaurios que puedes encontrar en estas excavaciones! | Impariamo a conoscere i dinosauri che puoi trovare in questi scavi! | Lass uns die Dinosaurier kennen lernen, die du bei den Ausgrabungen finden könntest! | Apprenons à connaître les dinosaures que vous pourriez trouver lors de ces fouilles! | Coneix els dinosaures que pots trobar en aquestes excavacions! | Laten we de dinosaurussen leren kennen die je vindt in deze uitgravingen! | Давайте познакомимся с динозаврами, которых можно найти во время этих раскопок!



Стегосавр

EN

Scientific name: *Stegosaurus stenops*
Type: prehistoric
Period: Late Jurassic
Diet: herbivorous
Size: 6 to 7 metres of length and 4 metres high
Weight: 4 to 6 tons
Classification: ornithischia
Distribution: United States of America as we now know it
Conservation status: extinct

PT

Nome científico: *Stegosaurus stenops*
Tipo: pré-histórico
Período: Jurássico Superior
Alimentação: herbívoro
Tamanho: 6 a 7 metros de comprimento e 4 metros de altura
Peso: 4 a 6 toneladas
Classificação: ornitíscuos
Distribuição: atual Estados Unidos da América
Estatuto de conservação: extinto

IT

Nome científico: *Stegosaurus stenops*
Tipo: preistorico
Periodo: Giurassico superiore
Dieta: erbivoro
Dimensioni: da 6 a 7 metri di lunghezza e 4 metri di altezza
Peso: da 4 a 6 tonnellate
Classificazione: ornithischia
Distribuzione: Stati Uniti d'America attuali
Stato di conservazione: estinto

ES

Nombre científico: *Stegosaurus stenops*
Tipo: Prehistórico
Periodo: Jurásico Superior
Alimentación: herbívoro
Tamaño: entre 6 y 7 metros de longitud
Peso: entre 4 y 6 toneladas
Clasificación: ornithischia
Distribución: actual América del Norte
Estado de conservación: extinto

DE

Wissenschaftlicher Name: *Stegosaurus stenops*
Art: prähistorisch
Zeitalter: Spätes Jura
Ernährungsweise: Pflanzenfresser
Größe: 6 bis 7 Meter lang und 4 Meter hoch
Gewicht: 4 bis 6 Tonnen
Klassifizierung: Vogelbeckensaurier
Verbreitung: Vereinigte Staaten von Amerika, wie wir sie heute kennen
Erhaltungszustand: ausgestorben

CT

Nom científic: *Stegosaurus stenops*
Tipus: període prehistòric
Període: Juràssic tardà
Dieta: herbívor
Mida: de 6 a 7 metres de llargada i 4 metres d'alçada
Pes: de 4 a 6 tones
Classificació: ornithischia
Distribució: actuals Estats Units d'Amèrica
Estat de conservació: extint

FR

Nom scientifique : *Stegosaurus stenops*
Type : Préhistorique
Période : Fin de la période jurassique
Alimentation : herbivore
Taille : 6 à 7 mètres de long et 4 mètres de haut
Poids : 4 à 6 tonnes
Classification : ornithischien
Distribution : États-Unis d'Amérique comme nous les connaissons
État de préservation : éteint

NL

Wetenschappelijke naam: *Stegosaurus stenops*
Type: Prehistorisch
Periode: Laat Jurassisch
Dieet: herbivoor
Grootte: 6 of 7 meter lang en 4 meter hoog
Gewicht: 4 tot 6 ton
Classificatie: ornithischia
Verspreiding: Amerika zoals we het kennen
Conservatie status: uitgestorven

RU

Научное название: *Stegosaurus stenops*
Вид: доисторические животные
Период: позднеюрский
Питание: травоядное
Размер: длина 6–7 метров, высота 4 метра
Вес: 4–6 тонн
Вид: доисторические животные
Класс: птицетазовые, США, по имеющимся на данный момент сведениям
Охранный статус: исчезнувший вид

Трицератопс



EN

Scientific name:
Triceratops horridus
Type: prehistoric
Period: Late Cretaceous
Diet: herbivorous
Size: 8 to 10 metres of length and 3 to 4 metres high
Weight: 4 to 6 tons
Classification: ornithischia
Distribution: Canada and United States of America as we now know them
Conservation status: extinct

PT

Nome científico:
Triceratops horridus
Tipo: pré-histórico
Período: Cretácico Superior
Alimentação: herbívoro
Tamanho: 8 a 10 metros de comprimento e 3 a 4 metros de altura
Peso: 4 a 6 toneladas
Classificação: ornitíscios
Distribuição: atuais Canadá e Estados Unidos da América
Estatuto de conservação: extinto

ES

Nombre científico:
Triceratops horridus
Tipo: Prehistórico
Período: Cretácico Superior
Alimentación: herbívoro
Tamaño: entre 8 y 10 metros de longitud/ entre 3 y 4 metros de altura
Peso: entre 4 y 6 toneladas
Distribución: actuales Canadá y Estados Unidos de América
Estado de conservación: extinto

IT

Nome scientifico:
Triceratops horridus
Tipo: preistorico
Periodo: Cretaceo superiore
Dieta: erbivoro
Dimensioni: da 8 a 10 metri di lunghezza e da 3 a 4 metri di altezza
Peso: da 4 a 6 tonnellate
Classificazione: ornithischia
Distribuzione: Canada e Stati Uniti d'America attuali
Stato di conservazione: estinto

DE

Wissenschaftlicher Name:
Triceratops horridus
Art: prähistorisch
Zeitalter: Spätkreidezeit
Ernährungsweise: Pflanzenfresser
Größe: 8 bis 10 Meter lang und 3 bis 4 Meter hoch
Gewicht: 4 bis 6 Tonnen
Klassifizierung: Vogelbeckensaurier
Verbreitung: Kanada und Vereinigte Staaten von Amerika, wie wir sie heute kennen
Erhaltungszustand: ausgestorben

FR

Nom scientifique :
Triceratops horridus
Type : Préhistorique
Période : Fin de la période du Crétacé
Alimentation : herbivore
Taille : 8 à 10 mètres de long et 3 à 4 mètres de haut
Poids : 4 à 6 tonnes
Classification : ornithischien
Distribution : Canada et États-Unis d'Amérique (d'aujourd'hui)
État de préservation : éteint

CT

Nom científic:
Triceratops horridus
Tipus: període prehistòric
Període: Cretaci tardà
Dieta: herbívor
Mida: de 8 a 10 metres de llargada i de 3 a 4 metres d'alçada
Pes: de 4 a 6 tones
Classificació: ornithischia
Distribució: actuals Canadà i els Estats Units d'Amèrica
Estat de conservació: extint

NL

Wetenschappelijke naam:
Triceratops horridus
Type: Perhistorisch
Periode: Laat Cretaceous
Dieet: herbivoor
Grootte: 8 tot 10 meter lang en 3 tot 4 meter hoog
Gewicht: 4 tot 6 ton
Classificatie: ornithischia
Verspreiding: Canada en Amerika zoals we nu kennen
Conservatie status: uitgestorven

RU

Научное название:
Triceratops horridus
Вид: доисторические животные
Период: позднемиеловой
Питание: травоядное
Размер: длина 8–10 метров, высота 3–4 метра
Вес: 4–6 тонн
Класс: птицератозовые
Ареал: Канада и США, по имеющимся на данный момент сведениям
Охранный статус: исчезнувший вид

Fossil Excavation 4 in 1

Велоцирантор



EN

Scientific name:
Velociraptor mongoliensis
Type: prehistoric
Period: Late Cretaceous
Diet: carnivorous
Size: 2 metres of length and 1 to 1.8 metres high
Weight: 4 to 6 tons
Classification: saurischia
Distribution: Mongolia as we now know it
Conservation status: extinct

PT

Nome científico:
Velociraptor mongoliensis
Tipo: pré-histórico
Período: Cretácico Superior
Alimentação: carnívoro
Tamanho: 2 metros de comprimento e 1 a 1,8 metros de altura
Peso: 4 a 6 toneladas
Classificação: sauríscios
Distribuição: atual Mongólia
Estatuto de conservação: extinto

ES

Nombre científico:
Velociraptor mongoliensis
Tipo: Prehistórico
Período: Cretácico Superior
Alimentación: carnívoro
Tamaño: entre 1 y 1,8 metros de longitud
Peso: entre 4 y 6 toneladas
Clasificación: ornithischia
Distribución: Mongolia
Estado de conservación: extinto

IT

Nome scientifico:
Velociraptor mongoliensis
Tipo: preistorico
Periodo: Cretaceo superiore
Dieta: carnivoro
Dimensioni: 2 metri di lunghezza e da 1 a 1,8 metri di altezza
Peso: da 4 a 6 tonnellate
Classificazione: saurischia
Distribuzione: Mongolia attuale
Stato di conservazione: estinto

DE

Wissenschaftlicher Name:
Velociraptor mongoliensis
Art: prähistorisch
Zeitalter: Spätkreidezeit
Ernährungsweise: Fleischfresser
Größe: 2 Meter lang und 1 bis 1,8 Meter hoch
Gewicht: 4 bis 6 Tonnen
Klassifizierung:
Echsenbeckendinosaurier
Verbreitung: Mongolei, wie wir sie heute kennen
Erhaltungszustand: ausgestorben

FR

Nom scientifique :
Velociraptor mongoliensis
Type : Préhistorique
Période : Fin de la période du Crétacé
Alimentation : carnivore
Taille : 2 mètres de long et 1 à 1,8 mètre de haut
Poids : 4 à 6 tonnes
Classification : saurischien
Distribution : la Mongolie telle que nous la connaissons
État de préservation : éteint

CT

Nom científico:
Velociraptor mongoliensis
Típus: prehistòric
Període: Cretaci tardà
Dieta: carnívor
Mida: 2 metres de llargada i d'1 a 1,8 metres d'alçada
Pes: de 4 a 6 tones
Classificació: saurischia
Distribució: actual Mongòlia
Estat de conservació: extint

NL

Wetenschappelijke naam:
Velociraptor mongoliensis
Type: Perhistorisch
Periode: Laat Krijt
Dieet: carnivoor
Grootte: 2 meter lengte en 1 tot 1,8 meter hoog
Gewicht: 4 tot 6 ton
Classificatie: saurischia
Verspreiding: Mongolië zoals we het nu kennen
Conservatie status: uitgestorven

RU

Научное название:
Triceratops horridus
Вид: доисторические животные
Период: позднемеловой
Питание: травоядное
Размер: длина 2 метра, высота 1–1,8 метра
Вес: 4–6 тонн
Класс: ящеротазовые
Ареал: Монголия, по имеющимся на данный момент сведениям
Охранный статус: исчезнувший вид

Тираннозавр рекс

EN

Scientific name:
Tyrannosaurus rex
Type: prehistoric
Period: Late Cretaceous
Diet: carnivorous
Size: 12 metres of length and 4 to 6 metres high
Weight: 5 to 7 tons
Classification: saurischia
Distribution: United States of America as we now know it
Conservation status: extinct

PT

Nome científico:
Tyrannosaurus rex
Tipo: pré-histórico
Período: Cretácico Superior
Alimentação: carnívoro
Tamanho: 12 metros de comprimento e 4 a 6 metros de altura
Peso: 5 a 7 toneladas
Classificação: sauríquios
Distribuição: atual América do Norte
Estatuto de conservação: extinto

ES

Nombre científico:
Tyrannosaurus rex
Tipo: Prehistórico
Período: Cretácico Superior
Alimentación: carnívoro
Tamaño: unos 12 metros
Peso: entre 5 y 7 toneladas
Clasificación: saurischia
Distribución: América del Norte
Estado de conservación: extinto

IT

Nome scientifico:
Tyrannosaurus rex
Tipo: preistorico
Periodo: Cretaceo superiore
Dieta: carnivoro
Dimensioni: 12 metri di lunghezza e da 4 a 6 metri di altezza
Peso: da 5 a 7 tonnellate
Classificazione: saurischia
Distribuzione: Stati Uniti d'America attuali
Stato di conservazione: estinto

DE

Wissenschaftlicher Name:
Tyrannosaurus rex
Art: prähistorisch
Zeitalter: Spätkreidezeit
Ernährungsweise: Fleischfresser
Größe: 12 Meter lang und 4 bis 6 Meter hoch
Gewicht: 5 bis 7 Tonnen
Klassifizierung:
Echsenbeckendinosaurier
Verbreitung: Vereinigte Staaten von Amerika, wie wir sie heute kennen
Erhaltungszustand: ausgestorben

FR

Nom scientifique :
Tyrannosaurus rex
Type : Préhistorique
Période : Fin de la période du Crétacé
Alimentation : carnivore
Taille : 12 mètres de long et 4 à 6 mètres de haut
Poids : 5 à 7 tonnes
Classification : saurischien
Distribution : États-Unis d'Amérique comme nous les connaissons
État de préservation : éteint

CT

Nom científic:
Tyrannosaurus rex
Tipus: prehistòric
Període: Cretaci tardà
Dieta: carnívora
Mida: 12 metres de llargada i de 4 a 6 metres d'alçada
Pes: de 5 a 7 tones
Classificació: saurischia
Distribució: actuals Estats Units d'Amèrica
Estat de conservació: extinta

NL

Wetenschappelijke naam:
Tyrannosaurus rex
Type: Perhistorisch
Periode: Laat Krijt
Dieet: carnivoor
Grootte: 12 meter lang en 4 tot 6 meter hoog
Gewicht: 5 tot 7 ton
Classificatie: saurischia
Verspreiding: Amerika zoals we het kennen
Conservatie status: uitgestorven

RU

Научное название:
Tyrannosaurus rex
Вид: доисторические животные
Период: позднемиоценовый
Питание: травоядное
Размер: длина 12 метров, высота 4–6 метра
Вес: 5–7 тонн
Класс: ящеротазовые
Ареал: США, по имеющимся на данный момент сведениям
Охранный статус: исчезнувший вид

Fossil Excavation 4 in 1

EN 2. Instructions

Let's set up the excavation area:

1. Use a wide working table.
2. Keep the area organised and remove any object that's not necessary.
3. Place a newspaper sheet or a towel under the gypsum block.
4. Leave your tools near the working area and all the needed equipment too.
5. Choose a place to put the bones.
6. Be careful and always dig far away from your body, so the dust doesn't get in your eyes.
7. Use protection for your eyes and clothes.
8. Be particularly careful when handling the hammer and chisel as you can get hurt.
9. Always keep the tools away from young children.

Let's start the excavation experience:

1. Read about the assembly instructions that you may find further on before beginning the excavation.
2. Use the different tools to remove the bones from the gypsum block and dig out the skeleton parts.

3. Start by using the chisel together with the hammer.

4. Hold the chisel with your left hand (right if you are left-handed) and the hammer with the other hand.

5. Put the edge of the chisel on the block and with the hammer, carefully, hit on the chisel. This movement will break the gypsum. You have to repeat this step many times, until you find the bones.

6. Use the hammer's edge to excavate around the bones with precision, creating cracks near the bones to be easily removed.

7. Gradually, you'll remove all the bones one by one. Then you have to clean them.

8. You should put a layer of a protective substance on the bones when cleaned (it can be lacquer or nail polish, for example).

9. Now, for you to become a real palaeontologist, you just need to assemble your fossil.

PT 2. Instruções

Vamos preparar a área de escavação:

1. Utiliza uma bancada ampla.
2. Mantém o lugar ordenado e retira da área de trabalho todos os objetos que não sejam necessários.
3. Coloca um jornal ou uma toalha por baixo do bloco de gesso.
4. Deixa as tuas ferramentas próximas do local de trabalho, bem como todo o equipamento que consideres necessário.
5. Define um local para colocares os ossos.
6. Sê cuidadoso e escava sempre longe do teu corpo, de modo a que a poeira não te salte para os olhos.
7. Usa proteção para os olhos e para a roupa.
8. Tem especial cuidado ao utilizar o martelo e o cinzel, pois podes magoar-te acidentalmente.
9. Mantém sempre as ferramentas longe de crianças pequenas.

Vamos agora começar a escavar:

1. Lê todas as instruções que se seguem antes de começares a escavação.
2. Usa as diferentes ferramentas para libertar os ossos do bloco de gesso, para que consigas desenterrar todo o esqueleto contido no seu interior.
3. Começa por usar o cinzel juntamente com o martelo.
4. Segura o cinzel com a mão esquerda (direita se fores esquerdino) e o martelo com a outra mão.

5. Coloca a ponta do cinzel num local da superfície do bloco e, cuidadosamente, bate com o martelo no cinzel. Isto irá quebrar o gesso. Tens que repetir esta operação várias vezes até descobrires ossos.

6. Podes usar um pincel e uma esponja para limpar os pequenos restos e o pó do gesso que podem estar nos ossos.

7. Usa o bico do martelo para escavar as zonas em redor dos ossos de forma precisa, criando pequenas fendas junto aos ossos para poderem ser libertados.

8. Pouco a pouco, vais obter todos os ossos, separados. Tens agora que limpar todos os ossos, cuidadosamente, com um pincel e uma esponja.

9. Deves colocar uma camada de uma qualquer substância protetora sobre os ossos, depois de limpos (pode ser laca ou verniz, por exemplo).



2. Instrucciones

Vamos a preparar el área de excavación:

1. Utiliza una mesa amplia.
2. Mantén el lugar ordenado y retira del área de trabajo todos los objetos que sean innecesarios.
3. Coloca un periódico o una toalla por debajo del bloque de yeso.
4. Deja tus herramientas y todo el equipo que consideres necesario cerca del lugar de trabajo.
5. Escoge un lugar en el que vayas a colocar los huesos.
6. Sé cuidadoso y excava siempre lejos de tu cuerpo, de manera que el polvo no llegue a tus ojos.
7. Usa protección para los ojos y para la ropa.

8. Ten especial cuidado al usar el martillo y el cincel ya que te puedes lastimar accidentalmente.

9. Mantén siempre las herramientas lejos de niños pequeños.

Y ahora, vamos a comenzar a excavar:

1. Observa los diferentes montajes que vas a encontrar.

trar más adelante antes de empezar tu excavación.

2. Usa las diferentes herramientas para liberar los huesos del bloque de yeso hasta conseguir desenterrar todo el esqueleto contenido en su interior.

3. Primero usa el cincel con ayuda del martillo.

4. Sujeta el cincel con la mano izquierda (derecha si fueses zurdo) y el martillo con la otra mano.

5. Coloca la punta del cincel sobre un lugar de la superficie del bloque y cuidadosamente, comienza a martillar el cincel. Esto va a quebrar el yeso. Tendrás que repetir esta operación varias veces, hasta que descubras los huesos.

6. Puedes utilizar un pincel y una esponja para limpiar pequeños restos y polvo de yeso que se pueden encontrar en los huesos.

7. Usa la punta del martillo para excavar la zona alrededor de los huesos de una manera más precisa, creando así pequeñas brechas junto a los huesos para poderlos liberar.

8. Poco a poco irás obteniendo todos los huesos por separado. Ahora, tienes que limpiar con cuidado todos y cada uno de los huesos con ayuda de un pincel y de una esponja.

9. Una vez limpios debes colocar una capa de alguna sustancia protectora sobre los huesos (puedes utilizar laca o barniz, por ejemplo).



Prepariamo l'area di scavo:

1. Utilizzare un grande banco di lavoro.
2. Mantenere la postazione ordinata e rimuovere tutti gli oggetti che non sono necessari.
3. Posizionare un giornale o un asciugamano sotto il blocco di gesso.

4. Tieni i tuoi strumenti e tutte le attrezzature necessarie nei pressi della zona di lavoro.
5. Disponi un'area non per riporre le ossa.
6. Stai attento e scava sempre lontano dal corpo in modo da non avere la polvere negli occhi.
7. Indossare occhiali e vestiti vecchi.
8. Prestare particolare attenzione quando si usa il martello e lo scalpello, puoi farti del male accidentalmente.
9. Tenere sempre gli strumenti lontano dalla portata dei bambini.

2. Istruzioni

Cominciamo a scavare:

1. Leggi le istruzioni presenti nella parte superiore della pagina prima di iniziare il tuo scavo.

2. Utilizza i diversi strumenti per liberare le ossa dal blocco di gesso, in modo da ottenere tutto lo scheletro al suo interno.

3. Inizia con lo scalpello e il martello.

4. Tieni lo scalpello in una mano e il martello nell'altra.

5. Posiziona la punta dello scalpello in un punto sulla superficie del blocco e colpisci delicatamente la parte superiore dello stesso con il martello. Questo romperà il gesso. Continua così fino a trovare tutte le ossa.

6. Utilizza la punta del martello per scavare il più attentamente possibile le zone intorno all'osso, facendo piccoli spazi lungo le stesse in modo che possano essere liberate.

7. A poco a poco separa tutte le ossa. Ora devi pulire tutte le ossa accuratamente.

8. Chiedi ad un adulto di aiutarti a mettere una sostanza protettiva sulle ossa dopo averle pulite (vernici, per esempio).

9. Per essere un vero paleontologo, è necessario assemblare i tuoi scheletri.

Fossil Excavation 4 in 1

DE 2. Anleitung

Lass uns die Ausgrabungsfläche errichten:

1. Benutze einen breiten Arbeitstisch.
2. Halte die Fläche ordentlich und entferne alle unnötigen Objekte.
3. Lege ein Zeitungsblatt oder ein Handtuch unter den Gipsblock.
4. Behalte alle Werkzeuge nah an der Arbeitsfläche, genauso wie die nötige Ausrüstung.
5. Wähle einen Ort, um die Knochen zu platzieren.
6. Sei vorsichtig und grabe immer weit entfernt von deinem Körper, damit der Staub nicht in deine Augen kommt.
7. Benutze Schutz für deine Augen und deine Kleidung.
8. Sei besonders vorsichtig, wenn du Hammer und Meißel verwendest, weil du dich verletzen könntest.
9. Halte die Werkzeuge immer von jungen Kindern fern.

Lass uns mit der Ausgrabungserfahrung beginnen:

1. Lies die Aufbauanleitung, die du später findest, bevor du mit der Ausgrabung startest.
2. Benutze die verschiedenen Werkzeuge, um die Knochen aus dem Gipsblock zu entfernen und die verschiedenen Skeletteile auszugraben.

3. Beginne damit, den Meißel und den Hammer zu benutzen.

4. Halte den Meißel mit deiner linken Hand (mit der Rechten falls du Linkshänder bist) und den Hammer in der anderen Hand.

5. Halte die Kante des Meißels an den Block und schlage vorsichtig mit dem Hammer auf den Meißel. Diese Bewegung wird den Gips brechen. Du musst diesen Schritt viele Male wiederholen, bis du die Knochen findest.

6. Benutze die Kante des Hammers, damit du um die Knochen herum mit Präzision ausgraben kannst. Dabei solltest du Risse im Gips nahe den Knochen schaffen, die sich dann leicht entfernen lassen.

7. Nach und nach wirst du alle Knochen einzeln entfernen. Danach musst du sie sanft mit der Bürste und dem Schwamm reinigen.

8. Du solltest eine Schicht von einem schützenden Material auf die Knochen auftragen, nachdem sie gereinigt sind (z.B. Überzugslack oder Nagellack).

9. Nun musst du nur dein Fossil zusammenbauen, um ein richtiger Paläontologe zu werden.

FR 2. Instructions

Délimiter une zone d'excavation :

1. Utiliser une table large pour travailler.
2. Maintenir la zone de travail organisée et enlever tout objet qui n'est pas nécessaire.
3. Placer un journal ou une serviette en dessous du bloc de plâtre.
4. Placer ton équipement près de la zone de travail.
5. Choisir un endroit où placer les os.
6. Faire attention et creuser toujours loin de ton corps, pour que la poudre n'atteigne pas les yeux.
7. Utiliser toujours une protection pour les yeux et les vêtements.
8. Être particulièrement prudent avec la manipulation du marteau et du ciseau.
9. Laisser toujours le matériel loin des petits enfants.

Pour commencer l'expérience d'excavation :

1. Bien lire les instructions d'assemblage avant de commencer.
2. Utiliser les différents ustensiles pour enlever les

os du bloc de plâtre et les différentes parties du squelette.

3. Commencer par utiliser le ciseau avec le marteau.

4. Tenir le ciseau avec la main gauche (droite si tu es gaucher) et le marteau avec l'autre main.

5. Avec la pointe du ciseau perfore le plâtre, et avec le marteau marteler le ciseau. Ce mouvement cassera le plâtre.

6. Utiliser l'autre côté du marteau pour creuser autour des os avec précision, tout en créant des orifices autour des os qui permettront de les enlever plus facilement.

7. Au fur et à mesure, enlever tous les os, un par un.

8. Il est conseillé de protéger les os pendant leur lavage (par exemple avec de la laque ou du vernis).

9. Maintenant, pour devenir un vrai paléontologiste, tu dois simplement assembler ton fossile.

CT 2. Instruccions

Establím l'àrea d'excavació:

1. Utilitzeu una taula de treball àmplia.
2. Mantingueu l'organització i retireu qualsevol objecte que no sigui necessari.
3. Col·loqueu un tros de paper de diari o una tovallola a sota del bloc de guix.
4. Deixeu les eines a prop de la zona de treball i tot l'equip necessari.
5. Escolliu un lloc on posar els ossos.
6. Aneu amb compte i sempre caveu en un lloc allunyat, de manera que la pols no us entri als ulls.

7. Utilitzeu protecció per als ulls i la roba.

8. Tingueu especial cura en manipular el martell i el cisell, ja que us podrieu fer mal.

9. Manteniu sempre les eines lluny dels nens petits.

Comencem l'experiència d'excavació:

1. Llegiu les instruccions de muntatge que podreu trobar més endavant abans de començar l'excavació.
2. Utilitzeu les diferents eines per treure els ossos del bloc de guix i excavar les parts de l'esquelet.
3. Comenceu fent servir el cisell juntament amb el martell.

4. Agafeu el cisell amb la mà esquerra (dreta, si sou esquerrà) i el martell amb l'altra mà.
5. Poseu la vora del cisell al bloc i, amb el martell, colpegeu amb cura el cisell. Aquest moviment trencarà el guix. Haureu de repetir aquest pas moltes vegades, ns a trobar els ossos.
6. Utilitzeu la vora del martell per excavar al voltant dels ossos amb precisió, creant esquerdes properes als ossos per eliminar-les fàcilment.

7. Gradualment, anireu traient tots els ossos un per un. Després cal netejar-los.
8. Heu d'aplicar una capa protectora sobre els ossos quan els netegeu (per exemple, pot ser laca o esmalt d'ungles).
9. Ara, per tal de poder convertir-vos en un paleontòleg real, només heu de muntar el vostre fòssil.

NL 2. Instructies

Laten we het opgravingsgebied opzetten:

1. Gebruik een brede werktafel.
2. Houd het gebied geordend en verwijder alle andere materialen die niet bij de opgraving gebruikt worden.
3. Plaats een krant of een handdoek onder het gipsblok.
4. Laat de gereedschappen en alle andere benodigdheden dicht bij het werkgebied.
5. Kies een plek om de botten neer te leggen.
6. Wees voorzichtig en graaf altijd van jouw lichaam af, zodat het stof niet in de ogen komt.
7. Gebruik bescherming voor jouw ogen en kleren.
8. Wees bijzonder voorzichtig bij het gebruik van de hamer en beitel. Je kunt jezelf bezeren.
9. Houd het gereedschap altijd uit de buurt van jonge kinderen.

Laten we de opgraving beginnen:

1. Lees voordat je begint met de opgraving de montage-instructies die je verderop kunt vinden.
2. Gebruik de verschillende gereedschappen om de

- botten te verwijderen van het gipsblok.
3. Maak een begin door de beitel samen met de hamer te gebruiken.
4. Houd de beitel vast met je linkerhand (rechts als je linkshandig bent) en de hamer in de andere hand.
5. Zet de rand van de beitel op het gipsblok en sla voorzichtig met de hamer op de beitel. Deze beweging zal het gips doen breken. Je zal deze stap meerdere malen moeten herhalen tot je de botten vindt.
6. Gebruik de rand van de hamer om nauwkeurig rondom de botten te graven. Zo ontstaan er scheuren waardoor de botten gemakkelijk verwijderd kunnen worden.
7. Verwijder geleidelijk één voor één alle botten. Maak ze vervolgens voorzichtig schoon.
8. Breng een beschermende laag aan op de botten na het schoonmaken (bijvoorbeeld lak of nagellak).
9. Om een echte paleontoloog te worden, moet je alleen nog jouw fossiel in elkaar zetten.

RU 2. Инструкции

Давайте подготовим зону раскопок:

1. Потребуется широкий рабочий стол.
2. Поддерживайте порядок на рабочем месте и уберите все лишнее.
3. Положите газету или полотенце под гипсовый блок.
4. Положите инструменты, а также все необходимое оборудование рядом с рабочим местом.
5. Выберите место, куда вы будете складывать кости.
6. Соблюдайте осторожность и старайтесь стоять как можно дальше, когда вы будете вести раскопки, во избежание попадания пыли в глаза.
7. Используйте средства защиты глаз и специальную одежду.
8. Соблюдайте особую осторожность при работе с молотком и долотом во избежание получения травм.
9. Держите инструменты вне доступа маленьких детей.

Давайте начнем раскопки:

1. Перед началом раскопок ознакомьтесь с

- инструкциями по сборке, изложенными далее.
2. Используйте разные инструменты для извлечения костей из гипсового блока и откапывания частей скелета.
3. Сначала работайте долотом с молотком.
4. Держите долото в левой руке (или в правой, если вы левша), а молоток в правой.
5. Установите долото режущей кромкой на блок и осторожно ударьте молотком по долоту. При этом гипс расколется. Это действие надо повторить много раз, пока вы не найдете кости.
6. Краем молотка аккуратно раскопайте участок вокруг костей, делая углубления около костей для того, чтобы было проще их извлечь.
7. Постепенно вы достанете все кости одну за другой. Затем надо их очистить.
8. После очистки нанесите на кости слой защитного покрытия (это может быть, например, лак для отделочных работ или лак для ногтей).
9. Теперь, для того чтобы стать настоящим палеонтологом, нужно просто собрать ваше ископаемое животное.

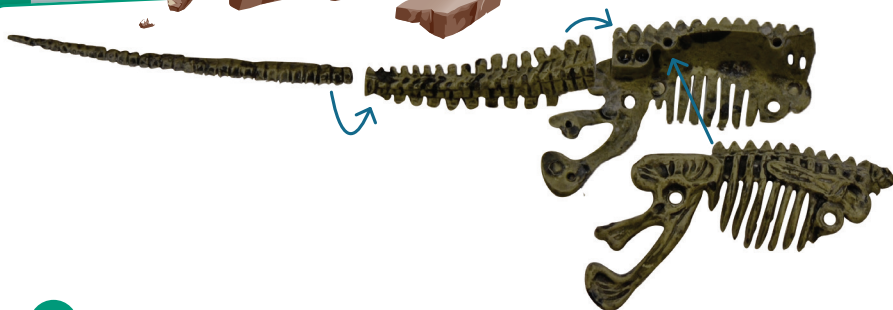
Fossil Excavation 4 in 1

EN 3. Assembly | Montagem | Montaje | Montaggio

PT
ES
IT

Velociraptor

1



1

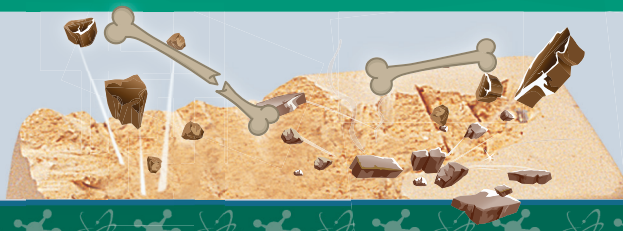
Start by fitting in the tail parts and then the body parts. | Começa por encaixar as peças da cauda e depois encaixa as partes do corpo. | Comienza por unir las piezas de la cola y después juntarlas al cuerpo. | Inizia montando le parti della coda e poi le parti del corpo.

2



2

After that, fit in the neck part. | De seguida encaixa a peça do pescoço. | A continuación, encaja la pieza del cuello. | In seguito, inserisci la parte del collo.



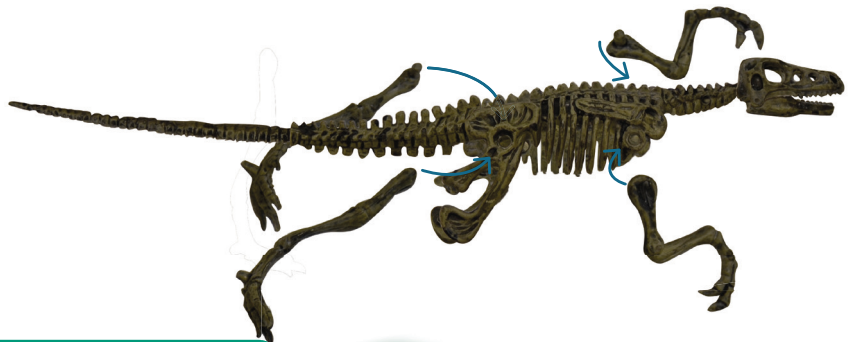
3



3

Put the three head parts together on the ball that's located at the *Velociraptor's* neck.
 Junta as três partes da cabeça na bola que se encontra no início do pescoço do *Velociraptor*.
 Junta las tres piezas de la cabeza en la bola que está al principio del cuello del *Velociraptor*.
 Assembla le tre parti della testa sulla palla che si trova sul collo del *Velociraptor*.

4



4

Finally, attach the legs (the longer ones) to the body, fitting them in the matching holes and do the same with the arms (the shorter parts).
 Por fim coloca as patas posteriores (as mais longas), e também as patas anteriores (as mais curtas).
 Para terminar, une al cuerpo las patas anteriores (más cortas), y haz lo con le braccia (le parti più corte).
 Infine, attacca le gambe (quelle più lunghe) al corpo, inserendole nei fori corrispondenti e fai lo stesso con le braccia (le parti più corte).



Fossil Excavation 4 in 1

DE 3. Aufbau | Assemblage | Muntatge | Montage | Сборка

FR

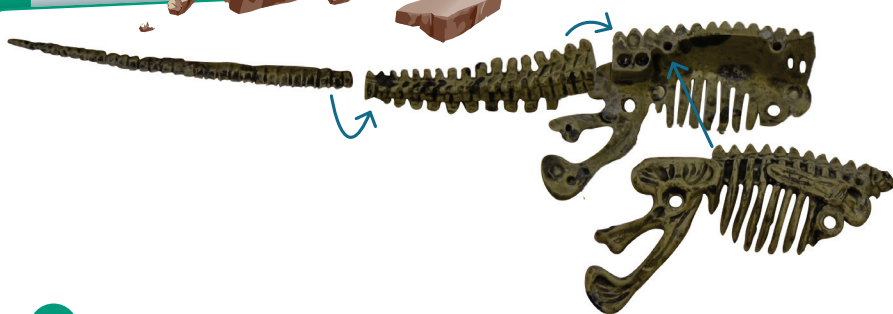
CT

NL

RU

Велоцираптор

1



1

Beginne damit, die Schwanzteile einzubauen. | Commencez par assembler les parties de la queue, puis les parties du corps. | Comença per encaixar les parts de la cua i després les parts del cos. | Bevestig de lange delen en daarna de lichaamsdelen. | Сначала соберите части хвоста, а затем части тела.

2



2

Passé danach das Halsteil ein. | Après cela, assemblez la partie du cou. | Després, encaixi la part del coll. | Na dit bevestig je het nekgedeelte. | После этого установите шею.

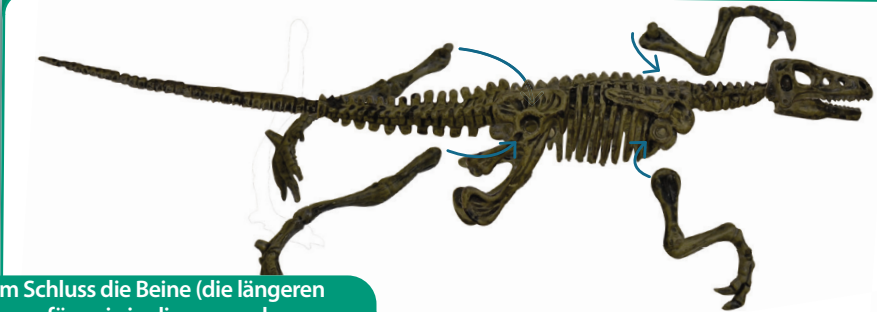
3



3

Füge die drei Kopfteile auf der Kugel zusammen, die sich am Hals des Velociraptors befindet.
 Mettez les trois parties de la tête ensemble sur la boule qui se trouve au cou du *vélociraptor*.
 Ajunta les tres parts del cap a la bola situada al coll del *Velociraptor*.
 Doe de drie delen van het hoofd samen in de bal die in de nek van de *Velociraptor* zit.
 Установите части головы вместе на шарик, расположенный на шее *Велоциратора*.

4



4

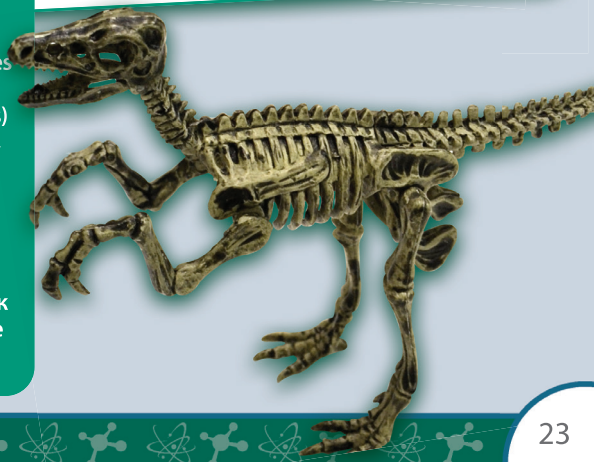
Befestige zum Schluss die Beine (die längeren Teile) am Körper, füge sie in die passenden Löcher ein und mach dann dasselbe mit den Armen (den kürzeren Teilen).

Enfin, intégrez les jambes (les plus longues) au corps, et faites de même avec les bras (les parties les plus courtes).

Finalment, fixa les cames (les parts més llargues) al cos, col·locant-les en els forats corresponents, i fes el mateix amb els braços (les parts més curtes).

Bevestig als laatste de poten (de langere) in het lichaam, door ze in de juiste gaten te doen en doe hetzelfde met de armen (de kortere delen).

В конце прикрепите задние лапы (длинные) к телу, для чего вставьте их в соответствующие отверстия, и сделайте то же самое с передними лапами (короткими).



Fossil Excavation 4 in 1

EN 3. Assembly | Montagem | Montaje | Montaggio

PT
ES
IT

Tyrannosaurus rex

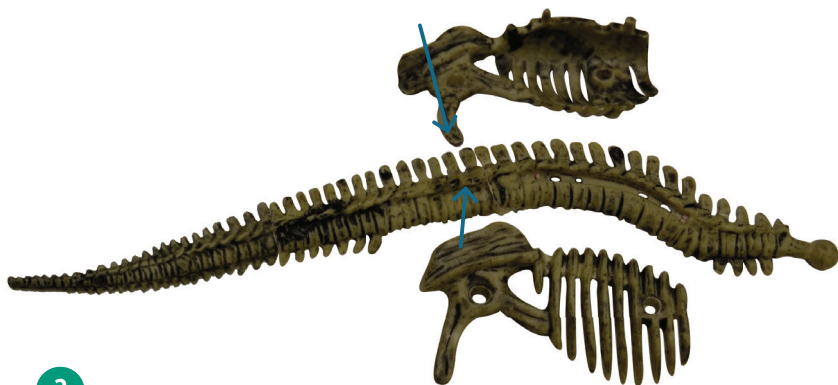
1



1

Start by fitting in the tail and neck parts. | Começa por encaixar as peças da cauda e do pescoço. | Comienza por unir las piezas de la cola y del cuello. | Inizia montando le parti della coda e del collo.

2



2

After that, fit in the body parts. | De seguida, coloca as partes do corpo. | A continuación, encájalas al cuerpo. | In seguito, inserisci le parti del corpo.



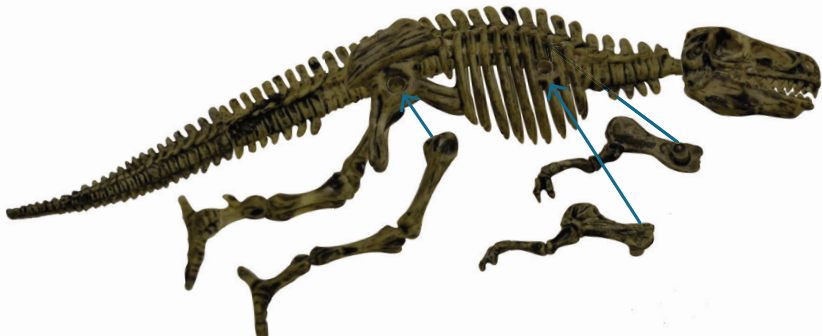
3



3

Put the three head parts together on the ball that's located at the T-rex's neck.
 Junta as três partes da cabeça na bola que se encontra no início do pescoço do T-rex.
 Junta las tres piezas de la cabeza en la bola que se encuentra al principio del cuello del T-rex.
 Assembla le tre parti della testa sulla palla che si trova sul collo del T-rex.

4



4

Attach the legs (the longer ones) to the body, fitting them in the matching holes and do the same with the arms (the shorter parts).
 Junta agora ao corpo as patas posteriores (as patas mais longas), colocando-as nos orifícios correspondentes e por fim faz o mesmo com as patas anteriores (patas da frente, mais curtas).
 Para terminar, une al cuerpo las patas posteriores (más largas) colocándolas en los orifícios correspondientes y haz lo mismo con las patas anteriores (más cortas).
 Attacca le gambe (quelle più lunghe) al corpo, inserendole nei fori corrispondenti e fai lo stesso con le braccia (le parti più corte).



DE 3. Aufbau | Assemblage | Muntatge | Montage | Сборка

FR
CT
NL
RU

Тираннозавр рекс

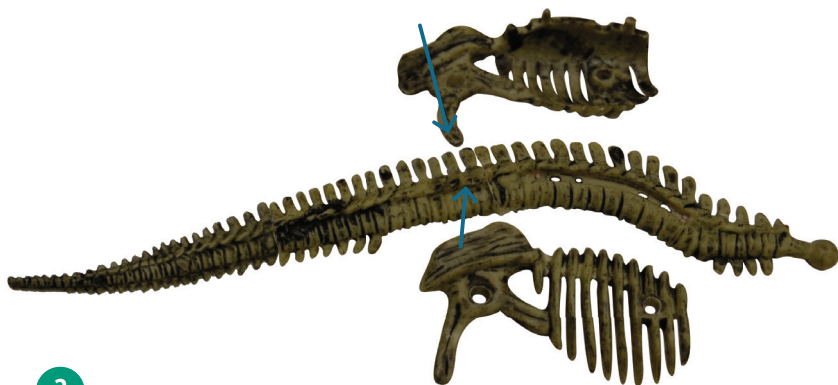
1



1

Beginne damit, die Schwanz- und Halsteile einzupassen. | Commencez par assembler les parties de la queue, puis les parties du cou. | Comença per encaixar les parts de la cua i del coll. | Bevestig eerst de staart en nekdelen. | 1. Сначала соберите части хвоста, а затем части тела.

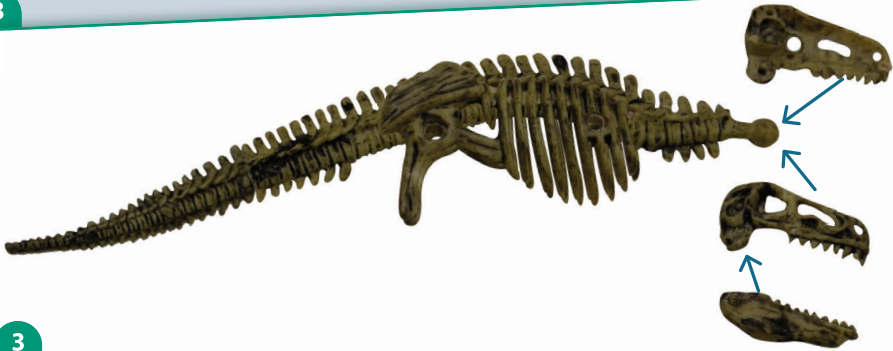
2



2

Passe dann die Körperteile ein. | Après cela, assemblez les parties du corps. | Després, encaixa-hi les parts del cos. | Na dit bevestig je de lichaamsdelen. | После этого установите части тела на скелет.

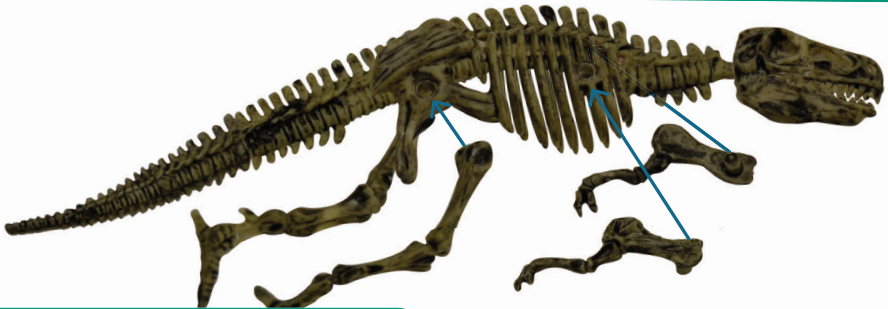
3



3

Füge die drei Kopfteile auf der Kugel zusammen, die sich am Hals des T-Rex befindet.
 Mettez les trois parties de la tête ensemble sur la boule qui se trouve au cou du T-rex.
 Ajunta les tres parts del cap a la bola situada al coll del T-rex.
 Doe de drie delen samen in de bal dat in de nek van de T-rex zit.
 Установите части головы вместе на шарик, расположенный на шее *Трицератонса*.

4



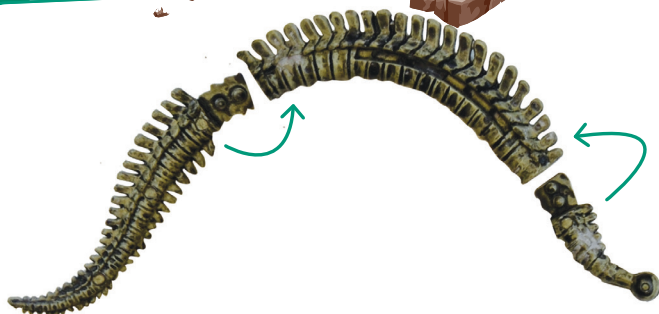
4

Befestige die Beine (die längeren Teile) am Körper, füge sie in die passenden Löcher ein und mach dann dasselbe mit den Armen (den kürzeren Teilen).
 Intégrez les jambes (les plus longues) au corps, en les ajustant dans les trous correspondants, et faites de même avec les bras (les parties les plus courtes).
 Fixa les cames (les més llargues) al cos, col·locant-les en els forats corresponents, i fes el mateix amb els braços (les parts més curtes).
 Bevestig de benen (de langere) in het lichaam, door ze in de juiste gaten te doen en doe hetzelfde met de armen (de kortere delen).
 В конце установите задние и передние лапы, и ваш ископаемый динозавр готов.



Triceratops

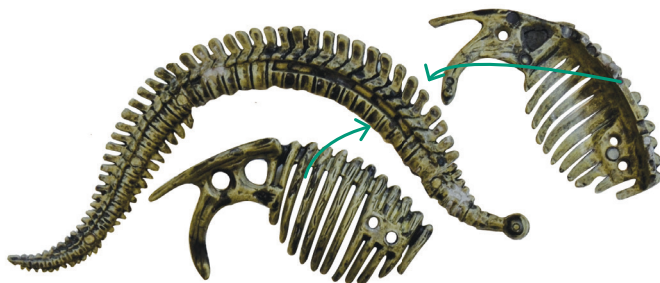
1



1

Start by fitting in the tail parts and then the body parts. | Começa por encaixar as peças da cauda e depois encaixa as partes do corpo. | Comienza por unir las piezas de la cola y después juntarlas al cuerpo. | Inizia montando le parti della coda e poi le parti del corpo.

2

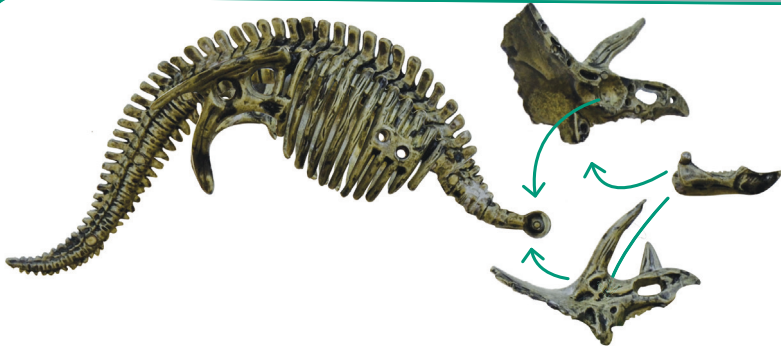


2

After that, put together the body parts on the skeleton. | De seguida une as peças do corpo no esqueleto. | Continuación encájalas al cuerpo. | In seguito, assembla le parti del corpo sullo scheletro.



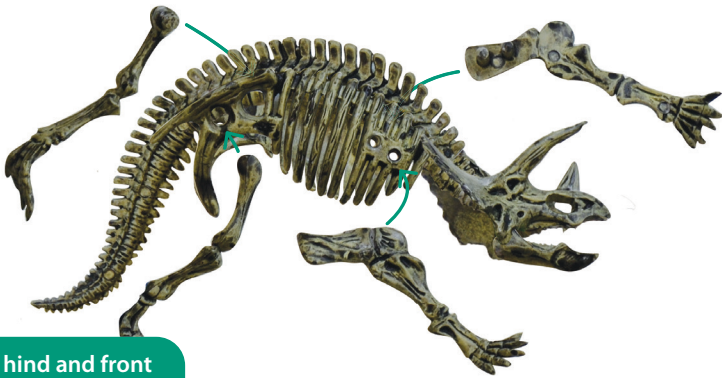
3



3

Put the three head parts together on the ball that's located at the *Triceratops* neck.
 Junta as três partes da cabeça na bola que se encontra no início do pescoço do *Triceratops*.
 Junta las tres piezas de la cabeza en la bola que está al principio del cuello del *Triceratops*.
 Assembla le tre parti della testa sulla palla che si trova sul collo del *Triceratops*.

4



4

Finally, fit in the hind and front legs and your dinosaur fossil is completed.

Por fim, coloca as patas do teu dinossauro.

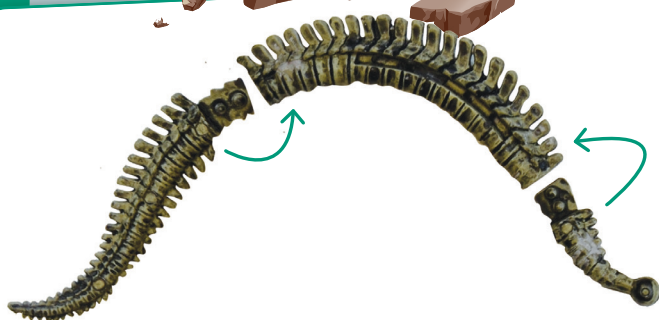
Para terminar, coloca las patas anteriores y posteriores de tu dinosaurio.

Infine, monta le zampe posteriori e anteriori e il tuo fossile di dinosauro è completo.



Трицератон

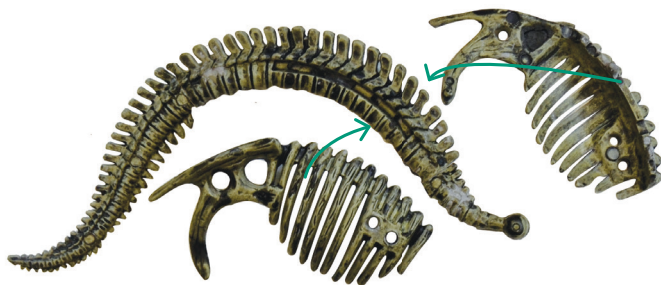
1



1

Beginne damit, die Schwanzteile und dann die Körperteile einzubauen. | Commencez par assembler les parties de la queue, puis les parties du cou. | Comença per encaixar les parts de la cua i després les parts del cos. | Bevestig de staart en nekdelen. | Сначала соберите части хвоста, а затем части тела.

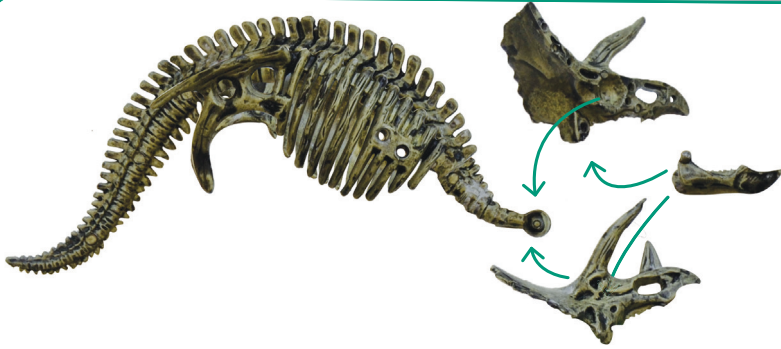
2



2

Setze danach die Körperteile am Skelett zusammen. | Après cela, assemblez les parties du corps sur le squelette. | Després, ajunta les parts del cos a l'esquelet. | Na dit doe je de lichaamsdelen in het skelet. | После этого установите части тела на скелет.

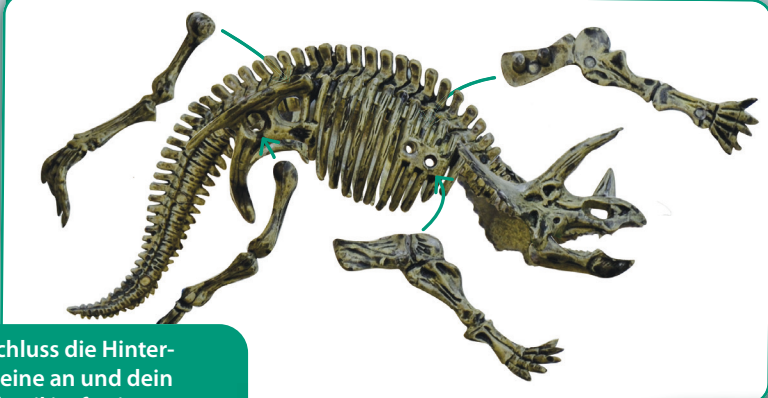
3



3

Füge die drei Kopfteile auf der Kugel zusammen, die sich am Hals des *Triceratops* befindet.
 Mettez les trois parties de la tête ensemble sur la balle qui se trouve au cou du *Triceratops*.
 Ajunta les tres parts del cap a la bola situada al coll del *Triceratops*.
 Doe de drie delen samen in de bal dat in de nek van de *Triceratops* zit.
 Установите части головы вместе на шарик, расположенный на шее *Трицератонса*.

4



4

Passe zum Schluss die Hinter- und Vorderbeine an und dein Dinosaurierfossil ist fertig.

Enfin, intégrez les pattes arrière et avant et votre fossile de dinosaure est terminé.

Finalment, encaixa les potes del darrere i del davant i ja tens el teu fòssil de dinosaure.

Doe daarna de achter- en voorpoten in je dinosaurus fossiel.

В конце установите задние и передние лапы, и ваш ископаемый динозавр готов.



Fossil Excavation 4 in 1

EN 3. Assembly | Montagem | Montaje | Montaggio

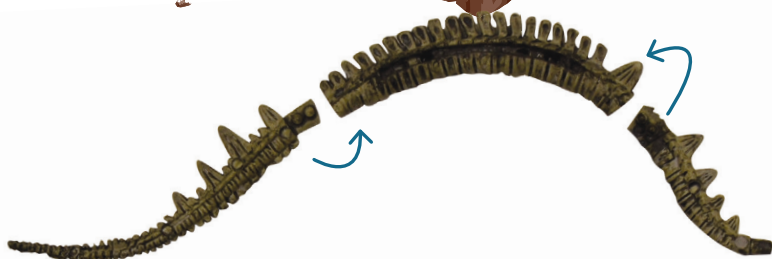
PT

ES

IT

Stegosaurus

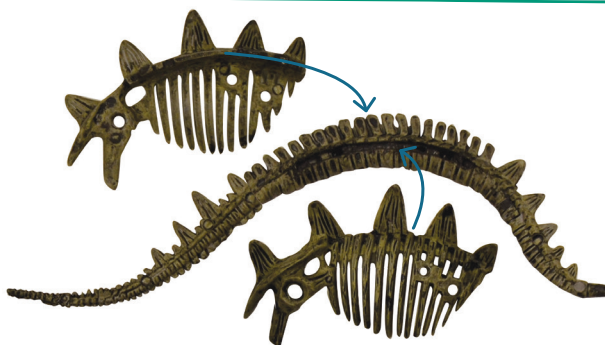
1



1

Start by fitting in the tail parts and then the body parts. | Começa por encaixar as peças da cauda e depois encaixa as partes do corpo. | Comienza por unir las piezas de la cola y después juntarlas al cuerpo. | Inizia montando le parti della coda e poi le parti del corpo.

2



2

After that, fit in the body parts. | De seguida, coloca as partes do corpo. | A continuación, encájalas al cuerpo. | In seguito, inserisci le parti del corpo.



3



3

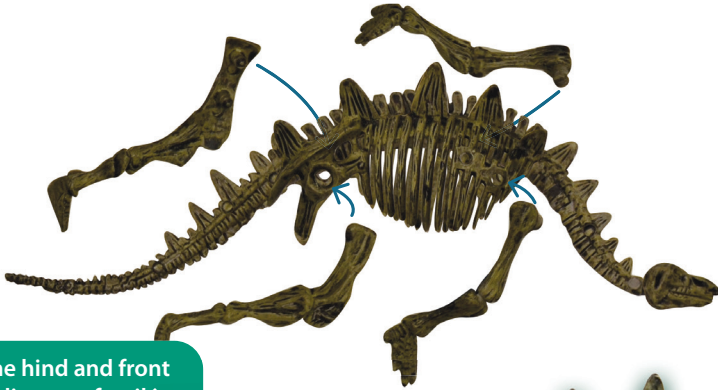
Place the head part on the ball that's located at the *Stegosaurus* neck.

No caso do *Stegosaurus* basta colocar a cabeça no esqueleto.

En el caso del *Stegosaurus* solo necesitamos colocar la cabeza en el esqueleto.

Posiziona la parte della testa sulla palla che si trova sul collo dello *Stegosaurus*.

4



4

Finally, fit in the hind and front legs and your dinosaur fossil is completed.

Por fim coloca as patas do teu dinossauro.

Para terminar coloca las patas anteriores y posteriores de tu dinosaurio.

Infine, monta le zampe posteriori e anteriori e il tuo fossile di dinosauro è completo.



Fossil Excavation 4 in 1

DE 3. Aufbau | Assemblage | Muntatge | Montage | Сборка

FR

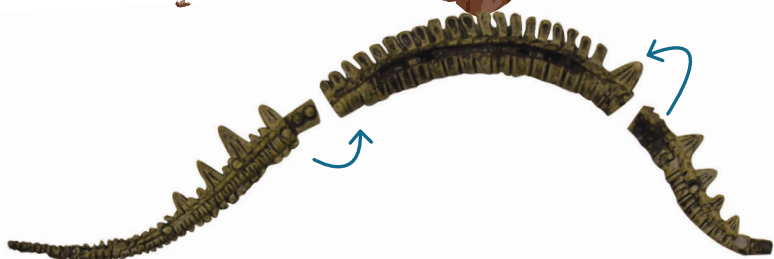
CT

NL

RU

Стегозавр

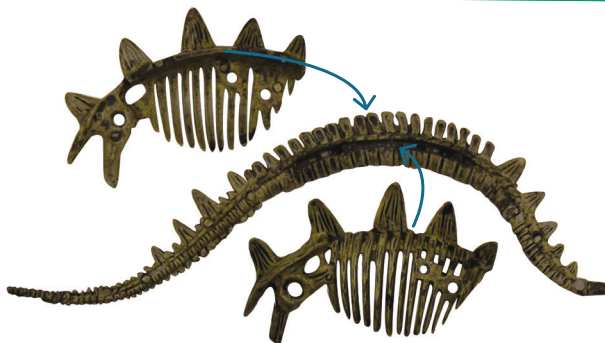
1



1

Beginne damit, die Schwanz- und Halsteile einzupassen. | Commencez par assembler les parties de la queue, puis les parties du cou. | Comença per encaixar les parts de la cua i del coll. | Bevestig eerst de staart en nekdelen. | Сначала соберите части хвоста, а затем части тела.

2



2

Passe dann die Körperteile ein. | Après cela, assemblez les parties du corps. | Després, encaixa-hi les parts del cos. | Na dit bevestig je de lichaamsdelen. | После этого установите части тела.

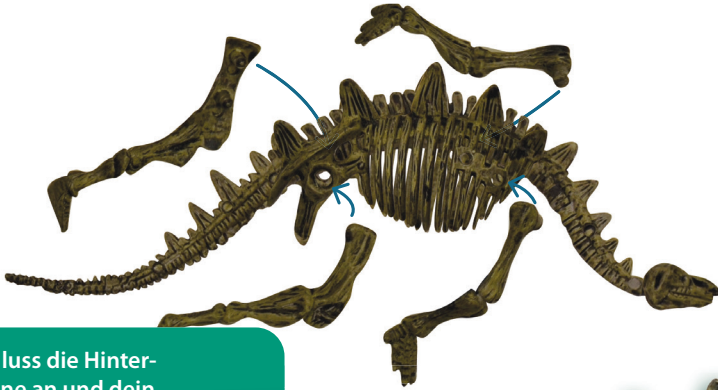
3



3

Lege das Kopfteil auf die Kugel, die sich am Hals des *Stegosaurus* befindet.
 Placez la partie de la tête sur la boule qui se trouve au cou du stégosaure.
 Col·loca la part del cap a la bola situada al coll de l'Estegosaure.
 Plaats het hoofd op de bal in de nek van de *Stegosaurus*.
 Установите голову на шарик, расположенный на шее *Стегозавра*.

4



4

Passe zum Schluss die Hinter- und Vorderbeine an und dein Dinosaurierfossil ist fertig.
 Enfin, intégrez les pattes arrière et avant et votre fossile de dinosaure est terminé.
 Finalment, encaixa les potes del darrere i del davant i ja tens el teu fòssil de dinosaure.
 Doe daarna de achter- en voorpoten in je dinosaurius fossiel.
 В конце установите задние и передние лапы, и ваш ископаемый динозавр готов.



KONIK
Science

Набор для детского творчества «Раскопки ископаемых животных 4 в 1», марки KONIK

Комплектность: см. на упаковке

Состав: полимерные материалы, гипс

Соответствует требованиям ТР ТС 008/2011 «О безопасности игрушек»

Изготовитель: Сайнс4Ю С.А. (Science4You S.A.) Адрес: МАРЛ – Сан Жулиан ду Тожал, Лугар ду Куинтанильхо, 2660-421 Лоуреш, Португалия (MARL - Sao Juliao do Tojal, Lugar do Quintanilho, 2660-421 Loures, Portugal)

Изготовлено: Сайнс4Ю С.А. (Science4You S.A.) Адрес: МАРЛ – Сан Жулиан ду Тожал, Лугар ду Куинтанильхо, 2660-421 Лоуреш, Португалия (MARL - Sao Juliao do Tojal, Lugar do Quintanilho, 2660-421 Loures, Portugal)

Внимание! Предназначено для детей старше 6 лет.

Предупреждение! Не предназначено для детей младше 3 лет.

Внимание! Содержит мелкие детали. Опасность закупорки дыхательных путей.

Использовать только под непосредственным наблюдением взрослых!

Для безопасности ребенка удалите все упаковочные элементы.

Сохраняйте упаковку с данными предприятия-изготовителя.

Условия хранения: хранить в сухом, проветриваемом помещении, не подвергать воздействию прямых солнечных лучей

Номер документа, подтверждающего соответствие ТР ТС, срок его действия, сведения об органе, его выдавшем, запрашиваются у импортера путем направления запроса на почту info@konik.ru

Поставщик/Импортер и уполномоченная организация по претензиям к изготовителю от потребителей по качеству продукции:

ООО «Коник». Адрес: 194100, г. Санкт-Петербург, Лесной пр., д.63. e-mail: info@konik.ru



EAC

